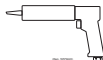




Form 16576571
Edition 1
April 2005

Air Caulking Gun



Product Safety Information

Hinweise zur Produktsicherheit
Produktsikkerhedsinformation
Información de seguridad sobre el
producto
Informations de sécurité du
produit
Tuotteen turvatiedot
Informazioni sulla sicurezza del
prodotto
Sikkerhetsinformasjon for
produktet
Productveiligheidsinformatie
Informações de Segurança do
Produto
Produktsäkerhetsinformation
Πληροφορίες ασφάλειας
προϊόντος

Bezpečnostní informace o
výrobku
Toote ohutusteave
A termék biztonsági információja
Gaminio saugos informacija
Iekārtas drošības informācija
Informacje dotyczące
bezpieczeństwa obsługi
narzędzia
Bezpečnostné informácie o
výrobku
Informacije o varnem ravnanju z
izdelkom
Информация по безопасности
при



Save These Instructions

IR Ingersoll-Rand®

Product Description

An Air Caulking Gun is a compressed air powered tool that accepts standard material cartridges and pushes the material out of the cartridge tip, upon trigger actuation.



General Product Safety Information

- Read and understand this manual before operating this product.
 - It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.
 - Failure to observe the following warnings could result in injury.
-



Product Safety information - When Placing the Tool in Service

- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
 - Always use clean, dry air at 60 psig (4.2 bar/413 kPa) maximum air pressure at the inlet. Higher pressure may result in hazardous situations including rupture.
 - Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
 - Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects.
 - Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of its location.
 - Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
 - Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching the whipping hose.
 - Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting a tube of caulk, or before performing any maintenance on this tool or any accessory.
 - Do not lubricate products with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel. Use only recommended lubricants.
 - Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
 - Keep work area clean, uncluttered, ventilated and illuminated.
 - Do not remove any labels. Replace any damaged label.
-



Product Safety information - When Using the Tool

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always use Personal Protective Equipment appropriate to the tool used and material worked. This may include dust mask or other breathing apparatus, safety glasses, ear plugs, gloves, apron, safety shoes, hard hat and other equipment.
- Keep others a safe distance from your work area, or ensure they use appropriate Personal Protective Equipment.
- This tool is not designed for working in explosive environments, including those caused by fumes and dust, or near flammable materials.
- This tool is not insulated against electric shock.
- Repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.

- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.
- To avoid accidental starting - ensure tool is in "off" position before applying air pressure, avoid throttle when carrying, and release throttle with loss of air.
- Do not use power tools when tired, or under the influence of medication, drugs, or alcohol.
- Do not carry or drag the tool by the hose.
- Never use a damaged or malfunctioning tool or accessory.
- Do not modify the tool, safety devices, or accessories.
- Do not use this tool for purposes other than those recommended.
- Use accessories recommended by **Ingersoll-Rand**.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification



Wear Respiratory
Protection



Wear Eye
Protection



Read Manuals Before
Operating Product

(Dwg. 16576605)

Safety Information - Explanation of Safety Signal Words



DANGER

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.

NOTICE

Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information



CAUTION

The use of other than genuine **Ingersoll-Rand** replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties. Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest **Ingersoll-Rand** Authorized Servicer.

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.

Produktbeschreibung

Eine Druckluft-Dichtpistole ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug, welches Standard-Materialkartuschen aufnimmt und das Material durch die Spitze der Kartusche auf Betätigung des Auslösers hin hinausdrückt.



Allgemeine Produkt-Sicherheitsinformationen

- Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch, bevor Sie dieses Produkt betreiben.
- **Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen verfügbar zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.**
- Das Nichtbefolgen der folgenden Achtungshinweise kann zu Verletzungen führen.



Produktsicherheitsinformationen – Wenn das Werkzeug in Betrieb genommen wird

- Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets gemäß aller anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, etc.).
- Immer trockene, saubere Druckluft mit maximal 60 psig (4.2 Bar/413 kPa) Druck am Einlass verwenden. Ein höherer Druck kann zu gefährlichen Situationen bis hin zu Rissen führen.
- Sicherstellen, dass alle Schläuche und Anschlüsse die korrekte Größe haben und sicher verbunden sind.
- Eine Sicherheits-Druckluftabsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst.
- Stellen Sie sicher, dass in der Luftzufuhrleitung ein zugängliches Notaus-Absperrventil installiert ist und weisen sie Andere auf dessen Position hin.
- Verwenden Sie keine beschädigten, durchgescheuerten oder verschlissenen Schläuche und Anschlüsse.
- Halten Sie sich von peitschenden Luftschläuchen fern. Stellen Sie die Druckluft ab, bevor Sie sich einem peitschenden Schlauch nähern.
- Stellen Sie immer, wenn eine Kartusche mit Dichtmittel an- oder abgebaut oder eingestellt wird, oder bevor irgendwelche Wartungsarbeiten am Werkzeug oder an Zubehörteilen durchgeführt werden, die Luftzufuhr ab, lassen den Luftdruck ab und trennen den Versorgungsschlauch vom Werkzeug.
- Schmieren Sie diese Produkte nicht mit entflammaren oder flüchtigen Flüssigkeiten, wie etwa Kerosin, Diesel oder Turbinentreibstoff. Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.
- Zum Reinigen von Teilen nur die korrekten Reinigungs-Lösungsmittel verwenden. Verwenden Sie nur Reinigungs-Lösungsmittel, die den aktuellen Sicherheits- und Gesundheitsstandards entsprechen. Verwenden Sie die Reinigungs-Lösungsmittel nur in gut belüfteten Bereichen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, ordentlich, gut belüftet und beleuchtet.
- Keine Etiketten entfernen. Jedwede beschädigten Etiketten ersetzen.



Produktsicherheitsinformationen – Wenn das Werkzeug betrieben wird

- Immer einen Augenschutz tragen, wenn dieses Werkzeug betrieben wird oder wenn Wartungsarbeiten an ihm durchgeführt werden.
- Immer die persönliche Schutzausrüstung verwenden, die dem Werkzeug und den bearbeiteten Materialien entspricht. Dies kann die Verwendung einer Staubmaske oder eines Atemschutzgeräts, von Schutzbrillen, Ohrstöpseln, Handschuhen, einer Schürze, Sicherheitsschuhen, eines Schutzhelms oder anderer Ausrüstung beinhalten.

- Stellen Sie sicher, dass andere Personen einen Sicherheitsabstand zu ihrem Arbeitsbereich einhalten, oder dass sie die entsprechende persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Dieses Werkzeug wurde nicht für die Verwendung unter explosiven Umgebungsbedingungen entwickelt, einschließlich solcher, die durch Dämpfe oder Stäube verursacht werden, oder zur Verwendung in der Nähe entflammbarer Materialien.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrische Schläge isoliert.
- Schwingungen, sich wiederholende Bewegungen oder unbequeme Stellungen können schädlich für Hände und Arme sein. Die Verwendung jedes Werkzeugs sofort abbrechen, wenn man sich unwohl oder kribbelig fühlt oder wenn Schmerzen auftreten. Vor der Wiederaufnahme der Tätigkeit medizinischen Rat einholen.
- Den Körper gut ausbalanciert halten und für festen Stand sorgen. Sich nicht übernehmen, wenn dieses Werkzeug betrieben wird.
- Zur Verhinderung eines unbeabsichtigten Startens – Stellen Sie sicher, dass sich das Werkzeug in der Stellung «off» (Aus) befindet, bevor Druckluft angelegt wird, vermeiden Sie das Betätigen des Drückers beim Tragen und geben Sie den Drücker bei Druckluftverlust frei.
- Keine fremdkraftbetätigten Werkzeuge benutzen, wenn man müde ist oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Drogen oder Alkohol steht.
- Das Werkzeug nicht am Schlauch ziehen oder tragen.
- Nie Werkzeuge oder Zubehör verwenden, die beschädigt sind oder Fehlfunktionen aufweisen.
- Das Werkzeug, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht manipulieren.
- Dieses Werkzeug nicht zu anderen als den empfohlenen Zwecken verwenden.
- Zubehör wie von **Ingersoll-Rand** empfohlen verwenden.

HINWEIS

Für modellspezifische Sicherheitsinformationen siehe im Handbuch Produktinformationen.

Identifizierung der Sicherheitssymbole



Atemschutz
tragen



Augenschutz
tragen



Die Handbücher lesen,
bevor das
Produkt betrieben wird

(Zeichnung 16576605)

Sicherheitsinformationen – Erklärung der Sicherheits-Signalwörter



GEFAHR

Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



ACHTUNG

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu geringfügigeren Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen kann.



HINWEIS

Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Produkt-Teileinformation



VORSICHT

Die Verwendung anderer als originaler Ingersoll-Rand-Ersatzteile kann zu Gefährdungen, verringerter Werkzeugleistung und mehr Wartungsaufwand sowie zum Verfall jedweder Garantieansprüche führen.

Reparaturen dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Konsultieren Sie bitte das nächste von Ingersoll-Rand autorisierte Servicecenter.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Handbücher können unter www.irttools.com heruntergeladen werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll-Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Produktbeskrivelse

En trykluffugemassepistol er et trykluffdsrevet værktøj, der rummer standardmaterialepatroner og skubber materialet ud af patronspidsen ved aktivering af udløseren.



Generel produktsikkerhedsinformation

- Læs og forstå denne brugervejledning før produktet betjenes.
 - Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som vil anvende dette produkt.
 - Hvis advarslerne ikke følges, kan det resultere i personskade.
-



Produktsikkerhedsinformation - Når værktøjet tages i brug

- Monter, betjen, inspicér og vedligehold altid dette produkt i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, osv.).
 - Anvend altid ren, tør luft ved 60 psig (4,2 bar/413 kPa) maks. lufttryk ved indtaget. Et højere tryk kan resultere i farlige situationer, herunder brud.
 - Kontrollér at alle slanger og monteringer har den korrekte størrelse og er sat helt fast.
 - Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller koblingen frakobles.
 - Kontrollér at der er installeret en spærreventil til nødtilfælde i lufttilførselsledningen, og gør andre opmærksomme på, hvor den sidder.
 - Anvend ikke beskadigede, flossede eller forringede luftslanger og monteringer.
 - Hold afstand til piskende luftslanger. Luk for den komprimerede luft før du nærmer dig den piskende slange.
 - Sluk altid for lufttilførslen, aftap lufttrykket og frakobl lufttilførselsslangen inden et rør med fugemasse installeres, fjernes eller justeres, eller inden der foretages vedligeholdelse på værktøjet eller andet tilbehør.
 - Smør ikke produkter med brændbare eller flygtige væsker såsom petroleum, diesel eller jetbrændstof. Brug kun anbefalede smøremidler.
 - Anvend kun korrekte rengøringsmidler til rengøring af dele. Anvend kun rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og sundhedsstandarder. Anvend rengøringsmidlerne i et godt ventileret område.
 - Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt, ventileret og oplyst.
 - Fjern ikke eventuelle etiketter. Udskift alle beskadigede etiketter.
-



Produktsikkerhedsinformation - Når værktøjet bruges

- Bær altid beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.
- Brug altid personligt sikkerhedsudstyr, som er egnet til det anvendte værktøj og det materiale, der arbejdes med. Dette kan inkludere støvmaske eller andre åndedrætsværn, sikkerhedsbriller, ørepropper, handsker, sikkerhedsforklæde, sikkerhedssko, beskyttelseshjelm og andet udstyr.
- Hold andre på sikker afstand fra dit arbejdsområde, eller sørg for at de anvender egnet personligt sikkerhedsudstyr.
- Dette værktøj er ikke udformet til arbejde i eksplosive omgivelser, herunder dem, der forårsages af røg og støv, eller i nærheden af brandfarlige materialer.

- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektrisk stød.
- Gentagne bevægelser eller ubehagelige positioner kan skade dine hænder og arme. Stop anvendelse af alt værktøj, hvis ubehag, snurrende fornemmelse eller smerte forekommer. Søg læge før de bruges igen.
- Bevar et afbalanceret og fast fodfæste. Stræk dig ikke for meget under betjening af dette værktøj.
- For at undgå start ved et uheld - kontrollér at værktøjet er i "fra"-position inden der tilføres lufttryk, undgå spjældet, når du bærer, og udløs spjældet med lufttab.
- Brug ikke el-værktøj når du er træt eller er påvirket af medicin, stoffer eller alkohol.
- Bær eller træk ikke værktøjet i slangen.
- Brug aldrig et beskadiget eller forkert fungerende værktøj eller tilbehør.
- Modificér ikke værktøjet, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.
- Brug ikke dette værktøj til andre formål end anbefalet.
- Brug tilbehør anbefalet af **Ingersoll-Rand**.

OBS

Der henvises til produktinformationsvejledningen for modelspecifik sikkerhedsinformation.

Sikkerhedssymbol identifikation



Brug
åndedrætsværn



Brug
øjenværn



Læs vejledningerne
inden produktet betjenes

(Tegning 16576605)

Sikkerhedsinformation – Forklaring på sikkerhedssignalord



FARE

Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



ADVARSEL

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade eller ejendomsskade.

OBS

Angiver information eller firmapolitik, som direkte eller indirekte vedrører personalesikkerhed eller ejendomsbeskyttelse.

Produktdele information



FORSIGTIG

Anvendelsen af andet end ægte Ingersoll-Rand-reservedele kan resultere i sikkerhedsfarer, formindsket værktøjsydelse og øget vedligeholdelse og kan annullere alle garantier.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og uddannet personale. Rådfør med det nærmeste Ingersoll-Rand-autoriserede servicenter.

Det originale sprog for denne vejledning er engelsk.

Vejledninger kan downloades fra www.irttools.com.

Al kommunikation henvises til det nærmeste **Ingersoll-Rand**-kontor eller -distributør.



Descripción del producto

Una pistola de calafateado neumática es una herramienta accionada con aire comprimido que acepta cartuchos de material estándar y expulsan el contenido de dichos cartuchos al pulsar un gatillo.

ADVERTENCIA

Información general de seguridad sobre el producto

- Lea este manual y asegúrese de comprenderlo bien antes de utilizar este producto.
- Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el aparato.
- El hacer caso omiso a los avisos siguientes podría ocasionar lesiones.

ADVERTENCIA

Información de seguridad sobre el producto - Puesta en servicio de la herramienta

- Instale, utilice, inspeccione y conserve siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 60 psig (4,2 bares/413 kPa) en la entrada de aire del dispositivo. Si se utiliza aire a una presión superior podrían producirse situaciones peligrosas, entre las que se incluye la ruptura de la herramienta.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados.
- Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte.
- Asegúrese de que se haya instalado una válvula de corte de emergencia en el conducto de suministro de aire y notifique a los demás su ubicación.
- No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- Corte siempre el suministro de aire, purgue la presión de aire y desconecte el conducto de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar el tubo de calafateo. o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la herramienta o accesorio.
- No lubrique los productos con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción. Use sólo los lubricantes recomendados.
- Utilice sólo los disolventes adecuados para la limpieza de los componentes. Utilice sólo disolventes que cumplan con las normativas de seguridad y sanidad vigentes. Utilice los disolventes en zonas con buena ventilación.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, despejada, ventilada e iluminada.
- No extraiga ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

ADVERTENCIA

Información de seguridad sobre el producto - Utilización de la herramienta

- Use siempre protección ocular cuando maneje o realice operaciones de mantenimiento en esta herramienta.

- Utilice siempre el equipo de protección individual que corresponda a la herramienta en uso y al material con el que se trabaja. Esto puede incluir una mascarilla contra el polvo u otro aparato de respiración, gafas de seguridad, tapones para los oídos, guantes, delantal, zapatos de seguridad, casco y otros artículos.
- Mantenga a los demás a una distancia segura de la zona de trabajo, o asegúrese de que utilizan el correspondiente equipo de protección individual.
- Esta herramienta no está diseñada para su utilización en ambientes explosivos, incluidos los provocados por la presencia de vapores y polvo, o cerca de materiales inflamables.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.
- Los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden producir lesiones en los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarlas.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta.
- Para evitar el arranque imprevisto de la herramienta, verifique que esté en la posición de desconexión "off" antes de aplicarle aire a presión, evite tocar el mando al transportarla y suelte el mando mientras se descarga el aire.
- No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol.
- No lleve ni arrastre la herramienta sujetándola por la manguera.
- No utilice nunca una herramienta o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique la herramienta, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.
- No utilice esta herramienta para otros fines que no sean los recomendados.
- Utilice accesorios recomendados por **Ingersoll-Rand**.

AVISO

Si desea información de seguridad específica para su modelo, consulte el manual de información del producto.

Identificación de los símbolos de seguridad



Utilice protección
respiratoria



Utilice protección
ocular



Lea los manuales
antes de utilizar
el producto

(Plano 16576605)

Información de seguridad - Explicación de los mensajes de las señales de seguridad

 PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.
 ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.
 CUIDADO	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.
AVISO	Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información sobre las piezas del producto

CUIDADO

El uso de piezas de recambio que no sean auténticas piezas de Ingersoll-Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Sólo el personal cualificado y autorizado deberá realizar reparaciones. Consulte con el centro de servicio autorizado de Ingersoll-Rand más próximo.

El idioma original de este manual es el inglés.

Los manuales pueden descargarse desde www.irttools.com.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de Ingersoll-Rand más cercano.

Description du produit

Un pistolet à calfeutrer est un outil à air comprimé sur lequel on peut adapter les cartouches de matériel standard : une pression sur la gâchette entraîne l'expulsion du matériel à l'extérieur de la cartouche.

AVERTISSEMENT

Informations générales relatives à la sécurité du produit

- Veuillez lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
- Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs du produit.
- La non observation des avertissements ci-dessous peut provoquer des blessures.

AVERTISSEMENT

Informations relatives à la sécurité du produit au moment de la mise en service

- Installez, utilisez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.).
- Utilisez toujours de l'air propre et sec à une pression maximum de 60 psig (4,2 bar/413 kPa) en entrée. Une pression supérieure peut en effet générer des situations à risques, notamment une rupture.
- Assurez-vous que tous les flexibles et raccords sont correctement dimensionnés et fixés.
- Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords de tuyaux dépourvus de fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache.
- Vérifiez qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a bien été installé dans le circuit d'alimentation d'air et notifiez son emplacement à tout le personnel
- N'utilisez pas de flexibles ni de raccords d'alimentation en air endommagés, effilochés ou détériorés.
- Ne vous approchez pas des flexibles d'alimentation en air qui fouettent. Fermez l'alimentation en air comprimé avant de vous approcher d'un flexible qui fouette.
- Mettez toujours l'alimentation en air comprimé hors tension, faites chuter la pression d'air et débranchez le raccord de l'alimentation en air avant d'installer, de déposer ou d'ajuster un tuyau de calfeutrage, ou avant d'entreprendre toute opération de maintenance sur cet outil ou sur l'un de ses accessoires.
- Ne lubrifiez pas les produits avec des liquides inflammables ou volatils, tels que le kérosène, le gasoil ou du carburant pour moteur à réaction. Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés.
- Utilisez uniquement des solvants appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez uniquement des solvants de nettoyage conformes aux normes de sécurité et d'hygiène en vigueur. Utilisez-les dans une zone bien ventilée.
- Maintenez le lieu de travail propre, sans obstruction, aéré et bien éclairé.
- Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette endommagée.

AVERTISSEMENT

Informations relatives à la sécurité du produit lors de son utilisation

- Portez toujours une protection oculaire lorsque vous utilisez cet outil ou procédez à sa maintenance.
- Portez toujours des équipements de protection individuelle appropriés à l'outil utilisé et au matériau usiné. Il peut s'agir de masques anti-poussière ou autres dispositifs respiratoires, de lunettes de sécurité, de bouchons d'oreille, de gants, d'un tablier, de chaussures de sécurité, d'un casque, etc.
- Pour des raisons de sécurité, tenez les autres personnes à l'écart de la zone de travail ou vérifiez qu'elles ont revêtu des équipements de protection individuelle appropriés.



- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives, notamment celles créées par les vapeurs et les poussières, ni pour fonctionner à proximité de substances/matériaux inflammables.
- Cet outil n'est pas protégé contre les décharges électriques.
- Des mouvements répétés ou des positions inconfortables peuvent présenter des risques pour vos mains et vos bras. Cessez d'utiliser un outil en cas de malaise, d'engourdissement ou de douleur. Consultez un médecin avant de les utiliser à nouveau.
- Veillez à maintenir le corps de l'outil fermement et en équilibre. N'appliquez pas de contrainte excessive sur cet outil.
- Pour éviter tout démarrage accidentel, vérifiez que l'outil est en position Off avant d'utiliser de l'air comprimé, veillez à ne pas toucher la gâchette lors des déplacements et relâchez la gâchette en libérant l'air.
- N'utilisez pas d'outils autres que manuels lorsque vous êtes fatigué(e), sous l'effet de médicaments, ou sous l'emprise de drogues ou d'alcool.
- Ne portez pas l'outil par le flexible ; de même, ne le déplacez pas en le tirant à ce niveau.
- N'utilisez jamais un appareil ni un outil endommagé, ou ne fonctionnant pas correctement.
- N'essayez jamais de modifier l'outil, ni les dispositifs de sécurité ni les accessoires.
- N'utilisez pas cet outil à des fins autres que celles recommandées.
- Utilisez les accessoires recommandés **Ingersoll-Rand**.

AVIS

Consultez le manuel Informations Produit pour obtenir des informations spécifiques sur la sécurité du modèle.

Identification du symbole de sécurité



Portez une
protection respiratoire



Portez une
protection oculaire



Lisez attentivement
les manuels avant
d'utiliser le produit

(Dessin 16576605)

Informations de sécurité - Explication des symboles de sécurité



DANGER

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.



ADVERTISSEMENT

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

AVIS

Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations sur les pièces du produit



ATTENTION

L'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut remettre en cause la sécurité, réduire les performances de l'outil et requérir une maintenance accrue, de même qu'elle peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié agréé. Contactez votre Centre de Service agréé Ingersoll-Rand le plus proche.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irttools.com.

Transmettez toutes les communications au bureau ou distributeur **Ingersoll-Rand** le plus proche.



Tuotteen kuvaus

Ilmatoiminen tiivistyspistooli on paineilmatoiminen työkalu, jossa voidaan käyttää vakiomateriaalikasetteja. Pistooli työntää materiaalin ulos kasetin kärkeä, kun liipaisinta painetaan.



VAROITUS

Tuotteen yleiset turvatiedot

- Lue ja sisäistä tämän käyttöohjekirjan tiedot ennen tuotteen käyttöä.
- Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuuksiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammaan.



VAROITUS

Tuoteturvallisuuksiedot - Otettaessa työkalua käyttöön

- Noudata tämän tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 60 psig (4.2 bar/413 kPa) ilman tuloaukossa. Tätä suurempi paine voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin, mukaan lukien halkeaminen.
- Varmista, että kaikki sovitteet ovat oikeankokoisia ja tiukasti kiristettyjä.
- Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaota.
- Varmista, että paineilmalinjaan on asennettu hätäsulkuventtiili ja että muutkin käyttäjät tietävät, missä se on.
- Älä käytä vaurioituneita, säikeisiä tai hajonneita ilmaletkuja ja sovitteita.
- Pysy loitolla piiskaavista ilmaletkuista. Katkaise paineilmaan syöttö ennen kuin lähestyt piiskaliikkeessä olevaa letkua.
- Katkaise aina paineilman syöttö, vuodata paineilmaa pois ja irrota ilmansyöttöletku ennen tiivistyspistoolin letkun asennusta, poistoa tai säätöä tai ennen mitään tälle työkalulle tai lisävarusteelle tehtävää huoltoa.
- Älä voitele tuotteita tulenaralla tai herkästi reagoivilla nesteillä, kuten kerosiini, dieselpolttoaine tai lentopolttoaine. Käytä ainoastaan suositeltuja voiteluaineita.
- Käytä osien puhdistamiseen ainoastaan asianmukaisia puhdistusaineliuottimia. Käytä vain sellaisia puhdistusaineliuottimia, jotka täyttävät nykyiset turvallisuuks- ja terveysstandardit. Käytä puhdistusaineliuottimia hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Pidä työskentelyalue puhtaana, ilmastoituna ja hyvin valaistuna.
- Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet.



VAROITUS

Tuoteturvallisuuksiedot - Työkalua käytettäessä

- Käytä aina silmäsuojaimia, kun käytät työkalua tai huollat sitä.
- Käytä aina työkalun ja työskentävän materiaalin vaatimia suojavarusteita. Suojavarusteisiin voi kuulua polymaski tai muu hengityslaitte, suojalasit, korvatulpat, hansikkaat, esiliina, turvakengät, kypärä ja muita varusteita.
- Sivullisten tulisi pitää riittävä etäisyys työalueeseen tai käyttää asianmukaisia suojavarusteita.
- Tätä työkalua ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähtävissä ympäristöissä, joita voivat aiheuttaa esimerkiksi höyryt ja pöly, tai tulenarkojen materiaalien lähellä.
- Tätä työkalua ei ole eristetty sähköiskua vastaan.

- Toistuvat liikkeet tai epämiellyttävät asennot voivat olla haitallisia käsille ja käsivarsille. Lopeta työkalun käyttö, jos ilmaantuu epämiellyttäviä tuntemuksia, pistelyä tai kipua. Pyydä lääkäriltä ohjeita ennen käytön jatkamista.
- Varmista, että asentosi on tukeva. Älä kurota tätä työkalua käyttäessäsi.
- Vältä vahingossa tapahtuva käynnistyminen varmistamalla, että työkalu on "off"-asennossa ennen ilmanpaineen kytkemistä. Vältä liipaisimen koskettamista työkalua kantaessasi ja vapauta liipaisin niin, että ilmanpaine purkautuu.
- Älä käytä voimatyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Älä kannna tai vedä työkalua letkusta.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta tai viallista työkalua tai lisävarustetta.
- Älä muuta tätä työkalua, turvalaitteita tai lisävarusteita.
- Käytä tätä työkalua vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Käytä lisävarusteita, joita **Ingersoll-Rand** suosittelee.

HUOMAUTUS

Mallikohtaiset turvallisuustiedot ovat tuoteoppaassa.

Turvallisuussymbolin tunniste



Käytä
hengityssuojainta



Käytä
suojalaseja



Lue ohjeet ennen
tuotteen käyttöä

(Piirros: 16576605)

Turvallisuustiedot - Turvasanojen selitys



VAARA

Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli vaaraa ei ehkäistä.



VAROITUS

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli tilannetta ei ehkäistä.



VARO

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen tai materiaalivahinkoihin, mikäli tilannetta ei ehkäistä.

HUOMAUTUS

Ilmaisee ohjeita tai yrityksen toimintatapaa, joka liittyy suoraan tai välillisesti henkilöstön tai kaluston suojeluun.

Osien tuotetiedot



VARO

Muiden kuin aitojen Ingersoll-Rand -varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusvaaroihin, työkalun tehon heikentymiseen, lisääntyneeseen huoltotarpeeseen ja se voi mitätöidä kaikki takuut. Korjaukset saa tehdä vain ammattitaitoinen huoltohenkilökunta. Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll-Rand -valtuutettuun huoltokeskukseen.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irttools.com.

Hoida viestintä lähimmän Ingersoll-Rand -toimiston tai jakelijan kanssa.

Descrizione del Prodotto

La pistola per silicone pneumatica è un utensile elettrico ad aria compressa che monta cartucce standard e, premendo sull'apposito grilletto, eroga il silicone dalla punta della cartuccia.

AVVERTIMENTO

Informazioni generali sulla sicurezza del prodotto

- Leggere attentamente il presente manuale prima di usare questo prodotto.
- È vostro compito mettere a disposizione queste informazioni di sicurezza alle altre persone che utilizzeranno questo prodotto.
- L'inosservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche agli operatori.

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla sicurezza del prodotto – Quando mettere in funzione l'utensile

- L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, statali, nazionali, federali ecc.).
- Usare sempre aria asciutta e pulita con una pressione massima in entrata pari a 60 psig (4,2 bar/413 kPa). L'utilizzo di aria a pressioni superiori può determinare situazioni rischiose, come rotture.
- Assicurarsi che tutti i tubi flessibili e i raccordi siano della misura adeguata e siano fissati bene.
- Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti.
- Assicurarsi che sia stata installata una valvola di emergenza sulla linea di alimentazione dell'aria e informare gli operatori su dove questa è ubicata.
- Non utilizzare tubi flessibili e raccordi dell'aria danneggiati, sfrangiati o usurati.
- Tenersi lontano da tubi flessibili pressurizzati sfuggiti al controllo degli operatori. Interrompere l'alimentazione di aria compressa prima di avvicinarsi al tubo flessibile fuori controllo.
- Disattivare sempre l'alimentazione dell'aria, fare sfogare la pressione dell'aria e staccare il tubo di alimentazione dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare una cartuccia di silicone oppure prima di eseguire sull'utensile o su un accessorio qualsiasi operazione di manutenzione.
- Non lubrificare i prodotti con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti. Usare soltanto i lubrificanti consigliati.
- Usare solo solventi del tipo raccomandato per la pulizia dei componenti. Usare solo solventi che soddisfano gli attuali standard in materia di sicurezza e salute. Utilizzare i solventi in locali ben areati.
- Tenere l'area di lavoro pulita, libera da ostacoli, areata e bene illuminata.
- Non staccare le etichette. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla sicurezza durante l'uso dell'utensile

- Indossare sempre occhiali di protezione quando si utilizza questo utensile o si eseguono su di esso operazioni di manutenzione.
- Durante l'azionamento dell'utensile sul materiale da lavorare, gli operatori devono sempre indossare adeguate protezioni personali. Può essere necessario indossare maschere antipolvere o altri dispositivi di protezione delle vie aeree, occhiali di sicurezza, tute, scarpe antinfortunistiche, caschi ed equipaggiamento di tipo diverso.
- Tenersi a una distanza di sicurezza dagli altri operatori, oppure assicurarsi che questi indossino adeguate protezioni personali.

- Questo utensile non è adatto all'utilizzo in atmosfere potenzialmente esplosive (anche quelle generate da vapori e polveri), né in prossimità di materiali infiammabili.
- Questo utensile non è isolato contro potenziali elettroshock.
- Movimenti ripetitivi o posizioni scomode possono essere dannosi per mani e braccia. Interrompere l'utilizzo dell'utensile se si avverte qualsiasi tipo di dolore, formicolio o dolore. In caso di dolori a mani e braccia, consultare il medico prima di riprendere a usare gli utensili.
- Mantenere il corpo sempre in perfetto equilibrio. Non sporgersi quando si adopera l'utensile.
- Per evitare un'attivazione involontaria, accertarsi che l'utensile sia in posizione OFF prima di applicare la pressione dell'aria, evitare di innescare la farfalla quando si trasporta l'utensile e disattivare quest'ultima in caso di perdite d'aria.
- Non utilizzare utensili o macchinari ad alimentazione elettrica quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.
- Non trasportare o trascinare l'utensile dal tubo flessibile.
- Non utilizzare mai utensili o accessori danneggiati o guasti.
- Non modificare questo utensile, né i suoi dispositivi di sicurezza o accessori.
- Non usare questo utensile per finalità diverse da quelle per cui è stato progettato.
- Usare gli accessori raccomandati da **Ingersoll-Rand**.

AVVISO

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare il Manuale informazioni sulla sicurezza del modello specifico.

Identificazione simboli di sicurezza



Indossare
protezioni respiratorie



Indossare
occhiali di protezione



Prima di adoperare
il prodotto,
leggere i manuali

(Dis. 16576605)

Informazioni di sicurezza - Spiegazione delle didascalie di sicurezza



PERICOLO

Questa parola avverte della presenza di una situazione di pericolosità imminente che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.



AVVERTIMENTO

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.



ATTENZIONE

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare ferimenti di entità lieve o moderata alle persone o danni alle cose.

AVVISO

Questa dicitura richiama l'attenzione su informazioni o politiche aziendali che concernono, direttamente o indirettamente, la sicurezza del personale o la protezione dei beni.

Informazioni sui componenti del prodotto



ATTENZIONE

L'impiego di ricambi diversi dagli originali Ingersoll-Rand può compromettere la sicurezza, causare un peggioramento delle prestazioni e un maggiore ricorso a operazioni di manutenzione, e comporta l'annullamento delle garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Consultare il centro assistenza Ingersoll-Rand autorizzato più vicino.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irttools.com.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o rivenditore **Ingersoll-Rand** più vicino.



Produktbeskrivelse

En fugemassepistol er et trykkluftdrevet verktøy som aksepterer standard materialepatroner, og trykker materialet ut av patronspissen når pådraget påvirkes



ADVARSEL

Generell sikkerhetsinformasjon for produktet

- Les og forstå denne håndboken før produktet tas i bruk.
- Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker produktet.
- Unnlatelse i å overholde følgende advarsler kan føre til personskade.



ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for produktet – når verktøyet tas i bruk

- Produktet skal alltid monteres, brukes, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale og nasjonale osv).
- Bruk alltid ren, tørr luft med 60 psig (4,2 bar/413 kPa) maksimum lufttrykk ved inntaket. Høyere trykk kan føre til farlige situasjoner, inkludert sprekker.
- Sørg for at alle slanger og beslag har rett størrelse og er skrudd stramt på.
- Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling.
- Kontroller at en tilgjengelig nødavstengningsventil er montert i lufttilførselslinjen og gjør andre oppmerksom på ventilplasseringen
- Bruk ikke skadde, frynsete eller slitte luftslanger eller –beslag.
- Hold unna piskende luftslanger. Slå av for trykkluften før du nærmer deg den piskende slangen.
- Slå alltid av for lufttilførselen, fjern lufttrykket og koble lufttilførselsslangen fra før en fugemassepatron monteres, fjernes eller justeres på verktøyet, eller før vedlikehold utføres på verktøyet eller tilbehør.
- Ikke smør produkter med brannfarlige eller flyktige væsker som parafin, diesel eller jetdrivstoff. Bruk bare anbefalte smøremidler.
- Bruk bare anbefalte rengjøringsmidler til å rengjøre deler. Bruk bare rengjøringsmidler som overholder nåværende sikkerhets- og helsestandarder. Bruk rengjøringsmidler i et område med god ventilering.
- Sørg for at arbeidsområdet er rent, ryddig, ventilert og opplyst.
- Fjern ikke etiketter. Skift ut skadde etiketter.



ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for produktet – under bruk av verktøyet

- Bruk alltid øyevern når verktøyet anvendes eller vedlikeholdes.
- Bruk alltid passende personlig sikkerhetsutstyr i forhold til verktøy og materiale som bearbeides. Dette kan omfatte støvmaske eller annet åndedrettsutstyr, vernebriller, ørepropper, hansker, forkle, vernesko, vernehjelm og annet utstyr.
- Sørg for at andre holdes på trygg avstand fra arbeidsområdet, eller kontroller at de er påført passende personlig sikkerhetsutstyr.
- Dette verktøyet er ikke designet til bruk i eksplosive omgivelser, inkludert områder med damper eller dunster, eller i nærheten av brannfarlige materialer.
- Verktøyet er ikke isolert mot elektrisk støt.
- Gjentatte bevegelser og ubehagelige arbeidsstillinger kan være skadelig for hender og armer. Stopp bruk dersom ubehag, kribling eller smerte oppstår. Søk medisinsk veiledning før du bruker utstyret på nytt.
- Sørg for et balansert og trygt fotfeste. Rekk ikke for langt ut med verktøyet.

- For å unngå utilsiktet oppstart, kontroller at verktøyet er i posisjonen "av" før det trykkes, unngå pådrag mens verktøyet bæres, og slipp opp pådragsmekanismen ved lufttap.
- Bruk ikke kraftverktøy dersom du er trøtt eller påvirket av medisin, narkotika eller alkohol.
- Forsøk ikke å bære eller dra verktøyet etter slangen.
- Bruk aldri et skadd eller feilfungerende verktøy eller tilbehør.
- Modifiser ikke verktøyet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.
- Bruk ikke verktøyet til andre formål enn de anbefalte.
- Bruk tilbehør anbefalt av **Ingersoll-Rand**.

MERK

Det henvises til produktets informasjonshåndbok for modellspesifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av sikkerhetssymbol



Bruk
åndedrettsvern



Bruk
vernebriller



Les håndbøkene
før du tar i bruk produktet

(Tegn. 16576605)

Sikkerhetsinformasjon – forklaring av signalord for sikkerhet



FARE

Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



ADVARSEL

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



OBS!

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.

MERK

Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om produktdele



OBS!

Bruk av annet enn ekte Ingersoll-Rand erstatningsdeler kan føre til sikkerhetsproblemer, redusert verktøysytelse og økt vedlikehold, og kan ugyldiggjøre alle garantier.

Reparasjoner bør bare utføres av autorisert personell. Konsulter nærmeste Ingersoll-Rand autoriserte servicesenter.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irttools.com.

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll-Rand** kontor eller distributør.

Productbeschrijving

Een pneumatisch dichtingspistool is een door perslucht bekrachtigd gereedschap waarin standaard materiaalpatronen kunnen worden aangebracht en waarmee het materiaal na bediening van een trekker uit de punt van het patroon wordt geperst.



Algemene productveiligheidsinformatie

- Lees en begrijp deze handleiding voordat u het product in gebruik neemt.
- Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.
- Het niet opvolgen van onderstaande waarschuwingen kan letsel tot gevolg hebben.



Productveiligheidsinformatie - Bij ingebruikname van het gereedschap

- Installeer, bedien, controleer en onderhoud dit product altijd in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.).
- Maak altijd gebruik van schone, droge lucht met een maximale luchtdruk aan de inlaat van 60 psig (4,2 bar/413 kPa). Hogere druk kan leiden tot gevaarlijke situaties waaronder breuk.
- Zorg ervoor dat alle slangen en aansluitstukken de juiste maat hebben en goed vastzitten.
- Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerelement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk.
- Zorg ervoor dat een bereikbare noodafsluiter in de luchttoevoerleiding is aangebracht en attendeer anderen hierop.
- Gebruik geen beschadigde, gerafelde of verouderde slangen en aansluitstukken.
- Blijf uit de buurt van slingerende luchtslangen. Sluit de perslucht af voordat u naar de slingerende luchtslang gaat.
- Sluit altijd de luchttoevoer af, laat de luchtdruk ontsnappen en maak de luchtslang los alvorens een siliconentube in dit gereedschap te plaatsen, af te stellen of eruit te verwijderen of voordat er onderhoud aan dit gereedschap of de hulpstukken wordt uitgevoerd.
- Smeer geen producten met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen zoals kerosine, diesel of vliegtuigbrandstof. Gebruik uitsluitend aanbevolen smeermiddelen.
- Gebruik uitsluitend de juiste reinigingsmiddelen om onderdelen schoon te maken. Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die voldoen aan de huidige veiligheids- en gezondheidsnormen. Gebruik reinigingsmiddelen in een goed geventileerde ruimte.
- Houd de werkomgeving schoon, op orde en goed geventileerd en verlicht.
- Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten.



Productveiligheidsinformatie - Bij gebruik van het gereedschap

- Draag altijd oogbescherming tijdens gebruik van dit gereedschap of wanneer er onderhoud aan wordt uitgevoerd.
- Draag altijd beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen die in overeenstemming zijn met het gebruikte gereedschap en het te bewerken materiaal. Hiertoe behoren een stofmasker of een ander ademhalings toestel, een veiligheidsbril, oordoppen, handschoenen, een schort, veiligheidsschoenen, een helm en andere uitrusting.

- Houd anderen op een veilige afstand van uw werkomgeving of zorg ervoor dat ze geschikte beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen dragen.
- Dit gereedschap is niet ontworpen voor werk in ruimten waar ontploffingsgevaar bestaat, zoals bij aanwezigheid van dampen en stof of in de buurt van ontvlambare materialen.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Herhaaldelijk dezelfde beweging maken en werkhoudingen die niet comfortabel zijn, kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Staak het gebruik van gereedschap als u zich niet prettig voelt of een tintelend gevoel of pijn hebt. Raadpleeg een arts voor u verder gaat.
- Zorg voor een stevige en evenwichtige lichaamshouding. Werk met dit gereedschap niet buiten uw bereik.
- Ter voorkoming dat het gereedschap onopzettelijk wordt ingeschakeld, kunt u het volgende doen - controleer of het gereedschap in uitgeschakeld stand staat voordat u de persluchtdruk aansluit, raak de regelhendel niet aan tijdens het dragen van het gereedschap en laat de regelhendel los indien de luchtdruk wegvalt.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent, of onder invloed van medicijnen, drugs of alcohol.
- Draag of sleep het gereedschap nooit aan de slang.
- Gebruik nooit beschadigde of niet goed werkende gereedschappen of hulpstukken.
- Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap, in de veiligheidsvoorzieningen of in de hulpstukken.
- Gebruik dit gereedschap niet voor andere doeleinden dan bedoeld.
- Gebruik uitsluitend de door **Ingersoll-Rand** aanbevolen hulpstukken.

OPMERKING

Raadpleeg de producthandleiding voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de veiligheidssymbolen



Draag
ademhalingsbescherming



Draag
oogbescherming



Lees de handleidingen
door voordat u het
product gaat gebruiken

(Tekening 16576605)

Veiligheidsinformatie - Uitleg van de veiligheidsaanduidingen



GEVAAR

Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



OPGELET

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

OPMERKING

Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan die/dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Informatie over productonderdelen



OPGELET

Het gebruik van andere dan originele onderdelen van Ingersoll-Rand kan leiden tot gevaarlijke situaties, verminderde prestaties en meer onderhoud en kan tot gevolg hebben dat alle garantie vervalt.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel.

Neem contact op met het dichtstbijzijnde door Ingersoll-Rand erkende servicecenter.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll-Rand** vestiging of dealer.

Descrição do Produto

Uma pistola de calafetar pneumática é uma ferramenta mecânica accionada por ar comprimido que está apta a utilizar cartuchos standard de material e que, quando o seu gatilho é premido, empurra o material para fora do bico do cartucho.



AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- **Leia atentamente este manual antes de utilizar esta ferramenta.**
- **Compete-lhe a si a responsabilidade pela disponibilização destas informações de segurança a todas as pessoas que venham a utilizar esta ferramenta.**
- **O incumprimento destes avisos pode dar azo a lesões.**



AVISO

Informações de Segurança do Produto – Aquando da Colocação da Ferramenta em Serviço

- Instale, utilize, inspeccione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.).
- Use sempre ar limpo e seco, com uma pressão máxima de 60 psig (4,2 bar/413 kPa) na entrada. A utilização de ar com uma pressão mais elevada pode dar azo a situações de perigo, incluindo ruptura.
- Assegure-se sempre de que todas as mangueiras e todas as conexões tenham o tamanho correcto e estejam firmemente presas.
- Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antirreflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema de corte interno, para evitar que as mangueiras chicoteiem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar.
- Certifique-se sempre de que na linha de alimentação de ar tenha sido instalada uma válvula de corte, de forma a ficar acessível, e certifique-se de que as outras pessoas sabem onde esta válvula está instalada.
- Nunca utilize mangueiras de alimentação de ar ou conexões danificadas, desgastadas ou deterioradas.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de alimentação de ar a chicotear. Desligue sempre o ar comprimido antes de se aproximar de uma mangueira a chicotear.
- Desligue sempre a alimentação de ar, purgue a pressão de ar e desligue a mangueira de alimentação de ar seja antes de instalar, remover ou ajustar o tubo de calafeto, seja antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção nesta ferramenta ou em qualquer acessório.
- Nunca lubrifique produtos com líquidos inflamáveis ou voláteis como, por exemplo, querosene, gasóleo ou combustível para aviões. Utilize exclusivamente os lubrificantes recomendados.
- Utilize exclusivamente solventes de limpeza adequados para limpar as peças e os componentes. Utilize sempre só solventes de limpeza que satisfaçam o disposto nas normas de segurança e saúde em vigor. Os solventes de limpeza só devem ser utilizados em áreas bem ventiladas.
- Mantenha a área de trabalho limpa, ventilada e iluminada.
- Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua sempre as etiquetas danificadas.



AVISO

Informações de Segurança do Produto – Aquando da Utilização da Ferramenta

- Use equipamento de protecção ocular sempre que utilizar ou manter esta ferramenta.

- Use sempre equipamento de protecção pessoal adequado tanto ao tipo de ferramenta utilizada como ao tipo de material que está a ser trabalhado. O equipamento de protecção pessoal pode incluir máscara ou outro equipamento de protecção das vias respiratórias, óculos de protecção, tampões para os ouvidos, luvas, avental, sapatos de protecção, capacete e outro equipamento.
- Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho ou certifique-se de que usam equipamento de protecção pessoal adequado.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada em ambientes explosivos, incluindo nos ambientes em que a presença de pó ou de fumos possam dar azo a explosões, nem perto de materiais inflamáveis.
- Esta ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.
- Os movimentos repetitivos ou as posições desconfortáveis podem ser prejudiciais para as suas mãos e para os seus braços. Interrompa a utilização de qualquer ferramenta se sentir desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Aconselhe-se junto do médico antes de as voltar a utilizar.
- Adapte uma postura equilibrada e firme. Nunca se estique demasiado quando estiver a utilizar esta ferramenta.
- Para evitar uma entrada acidental em funcionamento, certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada (regulador na posição "off") antes de aplicar qualquer pressão de ar, nunca segure na ferramenta pelo regulador e liberte o regulador sempre que se aperceber de uma redução na pressão do ar.
- Nunca utilize quaisquer ferramentas eléctricas quando estiver cansado ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.
- Nunca transporte nem arraste a ferramenta pela mangueira.
- Nunca utilize uma ferramenta ou um acessório danificado ou que não esteja a funcionar nas devidas condições.
- Nunca modifique a ferramenta, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios.
- Nunca utilize esta ferramenta para fins diferentes daqueles para que é recomendada.
- Utilize acessórios recomendados pela **Ingersoll-Rand**.

NOTA

Consulte o manual com as informações do produto para obter informações sobre a segurança específica do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Use equipamento
de protecção
respiratória



Use protecção
para os olhos



Leia os manuais
antes de utilizar o produto

(Desenho 16576605)

Informação de Segurança – Explicação das Palavras de Aviso de Segurança

** PERIGO**

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.

** AVISO**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.

** ATENÇÃO**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.

NOTA

Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações sobre as Peças do Produto

** ATENÇÃO**

A utilização de peças sobressalentes que não sejam peças sobressalentes originais da Ingersoll-Rand pode colocar a segurança em perigo, reduzir o desempenho da ferramenta, aumentar a necessidade de manutenção e invalidar todas as garantias.

As reparações só devem ser feitas por técnicos autorizados e com formação adequada. Consulte o centro de assistência técnica autorizado Ingersoll-Rand mais próximo.

O idioma original deste manual é o inglês.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irttools.com.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll-Rand** mais próximo.



Produktbeskrivning

En patronpistol är ett tryckluftdrivet verktyg avsett för standardpatroner där innehållet pressas ut vid patronens spets vid aktivering av trycket.



VARNING

Allmän produktsäkerhetsinformation

- Läs och skaffa dig förståelse för den här anvisningen innan du använder den här produkten.
- Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.
- Underlåtenhet att efterleva följande varningar kan resultera i skada.



VARNING

Information om produktsäkerhet – När verktyget sätts i drift

- Installera, använd, inspektera och underhåll alltid den här produkten i enlighet med alla tillämpbara standarder och föreskrifter (lokala, statliga etc.).
- Använd alltid torr luft vid 60 psig (4,2 bar/413 kPa) maximalt lufttryck vid ingången. Högre tryck kan resultera i farliga situationer inklusive bristning.
- Se till att alla slangar och anslutningar är av korrekt storlek och sitter fast ordentligt.
- Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar.
- Se till att en tillgänglig nödstoppsventil har installerats i luftförsörjningsledningen och informera andra om dess placering.
- Använd inte skadade eller slitna luftslangar och anslutningar.
- Håll dig undan från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du närmar dig den piskande slangen.
- Stäng alltid av lufttillförseln, släpp ut lufttrycket och koppla bort lufttillförselslangen före installation, borttagning eller justering av en patron med tätningsmaterial, eller innan du utför något underhåll på det här verktyget eller något tillbehör.
- Smörj inte produkter med brandfarliga eller flyktiga vätskor såsom fotogen, diesel eller jetbränsle. Använd bara rekommenderade smörjmedel.
- Använd bara lämpliga rengöringsmedel för att rengöra delar. Använd bara rengöringsmedel som uppfyller gällande säkerhets- och hälsoregler. Använd rengöringsmedel på en väl ventilerad plats.
- Håll arbetsområdet rent, städat, ventilerat och belyst.
- Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter.



VARNING

Information om produktsäkerhet – Vid användning av verktyget

- Använd alltid ögonskydd när du använder eller utför underhåll på verktyget.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning lämpad för verktyget och det material som bearbetas. Detta kan inkludera dammasker eller annan andningsapparat, skyddsglasögon, öronproppar, handskar, arbetsskor, hjälm och annan utrustning.
- Håll andra personer på ett säkert avstånd från ditt arbetsområde eller säkerställ att dom använder lämplig personlig skyddsutrustning.
- Det här verktyget är inte utformat för arbete i explosiva miljöer, inklusive dom som orsakas av ångor eller damm, och inte heller nära brandfarliga material.
- Det här verktyget är inte isolerat mot elektrisk stöt.

- Upprepade rörelser eller obehärliga positioner kan vara skadligt för dina händer och armar. Sluta använd verktyget om du känner obehag, stickningar eller smärta. Sök medicinsk rådgivning innan du återupptar användning.
- Håll kroppsställningen balanserad och stadig. Sträck dig inte för långt när du använder verktyget.
- För att undvika oavsiktlig start ska du kontrollera att verktyget är avstängt innan du ansluter tryckluft, undvika att trycka på avtryckaren när du bär verktyget och släppa avtryckaren vid förlust av lufttrycket.
- Använd inte verktygsmaskiner när du är trött eller påverkad av medicin, droger eller alkohol.
- Lyft eller dra inte verktyget i dess slang.
- Använd aldrig ett skadat eller felaktigt fungerande verktyg eller tillbehör.
- Modifiera inte verktyget, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.
- Använd inte det här verktyget för andra ändamål än de rekommenderade.
- Använd tillbehör som rekommenderats av **Ingersoll-Rand**.

OBS

Se produktinformationen för modellspecifik säkerhetsinformation.

Identifiering av säkerhetssymboler



Bruk
ändedrettsvern



Bruk
vernebriller



Les håndbøkene
før du tar i bruk produktet

(Ill. 16576605)

Säkerhetsinformation – Förklaring av säkerhetssignalord



FARA

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



VAR FÖRSIKTIG

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lättare eller måttlig skada eller skada på egendom.

OBS

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skyddande av egendom.

Produktdelsinformation



VAR FÖRSIKTIG

Användning av andra än original Ingersoll-Rand reservdelar kan resultera i säkerhetsrisker, minskad verktygsprestanda och ökat underhåll samt ogiltiggörande av alla garantier.

Reparationer får endast utföras av legitimerad, utbildad personal. Kontakta din närmaste av Ingersoll-Rand auktoriserad serviceverkstad.

Den här manualens originalspråk är engelska.

Manualerna kan laddas ner från www.irttools.com.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll-Rand**-kontor eller -distributör.

Περιγραφή προϊόντος

Το πιστόλι πλήρωσης αρμών είναι ένα εργαλείο που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα και στάνταρ φυσίγγια υλικού αρμολόγησης, το οποίο ωθεί το υλικό έξω από το άκρο του φυσιγγίου με το πάτημα της σκανδάλης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

- Διαβάστε και κατανοήστε το παρόν εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
- Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφάλειας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αποτελεί δική σας ευθύνη.
- Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος – Θέτοντας το εργαλείο σε λειτουργία

- Η εγκατάσταση, ο χειρισμός, ο έλεγχος και η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να γίνονται πάντα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ).
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 60 psig (4.2 bar/413 kPa). Υψηλότερη πίεση ενδέχεται να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις, όπως θραύση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και έχουν ασφαλίσει καλά.
- Εγκαταστήστε μία ασφάλεια προστασίας αέρα κατάλληλου μεγέθους στο πάνω μέρος του σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία διάταξη συγκράτησης στις συζεύξεις εύκαμπτων σωλήνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η ευκαμψία του σωλήνα σε περίπτωση βλάβης ή αποσύνδεσης της σύζευξης.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί μία προσβάσιμη βαλβίδα διακοπής έκτακτης ανάγκης στη γραμμή παροχής αέρα και ενημερώστε σχετικά όλους τους ενδιαφερόμενους.
- Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτους σωλήνες αέρα και συνδέσμους που έχουν υποστεί βλάβη, τριβή ή φθορά.
- Μην έρχεστε σε επαφή με τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα. Κλείστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε τον εύκαμπο σωλήνα.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εξαερώνετε την πίεση αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση του σωληναρίου του υλικού, ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο ή οποιοδήποτε εξάρτημά του.
- Μη λιπαίνετε τα προϊόντα με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως κηροζίνη, ντίζελ ή καύσιμα αεροπρωθόμενων. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα λιπαντικά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους κατάλληλους διαλύτες καθαρισμού για να καθαρίσετε τα μέρη του εργαλείου. Χρησιμοποιείτε μόνο διαλύτες καθαρισμού που πληρούν τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας και υγιεινής. Χρησιμοποιείτε διαλύτες καθαρισμού σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό, τακτοποιημένο, αεριζόμενο και φωτεινό.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος – Χρησιμοποιώντας το εργαλείο

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία ή την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο συγκεκριμένο εργαλείο.

- Χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας για το εργαλείο που χρησιμοποιείται και τα υλικά με τα οποία εκτελείτε εργασίες. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να περιλαμβάνει προστατευτική μάσκα για τη σκόνη ή άλλες αναπνευστικές συσκευές, προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, γάντια, παπούτσια, προστατευτικά υποδήματα, κράνος και άλλο εξοπλισμό.
- Τυχόν παριστάμενα άτομα θα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας σας ή βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούν τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Το εργαλείο αυτό δεν προορίζεται για εργασίες σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως σε περιβάλλον με αέρια και σκόνη ή κοντά σε εύφλεκτη υλικά.
- Το εργαλείο αυτό δεν έχει μόνωση έναντι ηλεκτροπληξίας.
- Λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων ή ακατάλληλων θέσεων εργασίας ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί στα χέρια και τους βραχιόνες σας. Αν αισθανθείτε δυσφορία, κνησμό ή πόνο, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου. Πριν συνεχίσετε τη χρήση, ζητήστε τη συμβουλή ιατρού.
- Η θέση του σώματος πρέπει να είναι ισορροπημένη και σταθερή. Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.
- Για να αποφύγετε την ακούσια έναρξη λειτουργίας του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση «off» (απενεργοποίηση) πριν από την εφαρμογή πίεσης αέρα, αποφύγετε τη χρήση του ρυθμιστή ταχύτητας κατά τη μεταφορά και απελευθερώστε το ρυθμιστή ταχύτητας με απώλεια αέρα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ.
- Μη μεταφέρετε ή σύρετε το εργαλείο από τον εύκαμπο σωλήνα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εργαλείο ή εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για άλλους σκοπούς εκτός από τους συνιστώμενους.
- Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα που συνιστά η **Ingersoll-Rand**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών προϊόντος για Πληροφορίες ασφαλείας σχετικές με το μοντέλο.

Αναγνώριση συμβόλων ασφαλείας



Χρησιμοποιείτε αναπνευστική προστασία



Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά



Διαβάστε τα εγχειρίδια πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν

(Σχ. 16576605)

Πληροφορίες ασφάλειας - Επεξήγηση των λέξεων των σημάτων ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δηλώνει μία άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δηλώνει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες εξαρτημάτων προϊόντος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών της Ingersoll-Rand μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την ασφάλεια, μειωμένη απόδοση και αυξημένες απαιτήσεις συντήρησης του εργαλείου και να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Ingersoll-Rand.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της Ingersoll-Rand.



Popis produktu

Tlaková spárovací pistole je nástroj poháněný tlakovým vzduchem, se kterým lze použít standardní materiálové náboje. Materiál je vytlačen špičkou náboje při stisknutí spouště.



VAROVÁNÍ

Všeobecné bezpečnostní pokyny k produktu

- Dříve, než začnete produkt používat, přečtěte si a detailně se seznámte s touto příručkou.
- Jste zodpovědní za uložení těchto bezpečnostních pokynů na takovém místě, aby byly k dispozici všem, kteří budou s tímto výrobkem pracovat.
- Nedodržení následujících varování může mít za následek poranění osob.



VAROVÁNÍ

Bezpečnostní informace k produktu – Při uvedení nářadí do provozu

- Tento produkt vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, federální atd.).
- Vždy používejte čistý, suchý vzduch o maximálním tlaku na vstupu 60 psig (4,2 bar/413 kPa). V důsledku vyššího tlaku mohou nastat nebezpečné situace včetně protržení.
- Dbejte na to, aby veškeré hadice a šroubení měly správnou velikost a byly dobře spojené.
- Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil nebo pojistku správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla.
- Nechte nainstalovat snadno přístupný nouzový uzavírací ventil na přívodním vzduchovém potrubí a informujte ostatní o jeho poloze.
- Nepoužívejte poškozené nebo roztřepené hadice a spojky.
- Nepřibližujte se k uvolněným hadicím. Než se přiblížíte k uvolněné hadici, zavřete nejprve přívod stlačeného vzduchu.
- Vždy nejprve uzavřete přívod vzduchu, nechte klesnout tlak odvzdušněním a odpojte přívodní vzduchovou hadici dříve, než začnete instalovat, odstraňovat nebo upravovat trubici těsnění nebo než zahájíte údržbu tohoto nástroje nebo jeho libovolného příslušenství.
- K mazání nástrojů nepoužívejte hořlavé nebo těkavé kapaliny, např. petrolej, motorovou naftu nebo letecký benzín. Používejte pouze doporučená maziva.
- K čištění dílů používejte pouze správné čisticí prostředky a rozpouštědla. Používejte pouze rozpouštědla, která splňují platné bezpečnostní a zdravotní normy. Rozpouštědla používejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Pracovní prostor by měl být vždy čistý, uklizený, dobře větraný a osvětlený.
- Z nářadí neodstraňujte jakékoli štítky. Poškozený štítek vždy vyměňte.



VAROVÁNÍ

Bezpečnostní informace o výrobku – Použití nářadí

- Při používání nářadí vždy pracujte s ochrannou pomůckou na oči, resp. s ochranou očí.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky vhodné pro nářadí a materiál, se kterým pracujete. Může se např. jednat o respirátor nebo jinou pomůcku chránící dýchací cesty, bezpečnostní brýle, klapky na uši, rukavice, zástěru, bezpečnostní obuv, přilbu a další.
- Zabezpečte, aby do pracovního prostoru nevstupovaly další osoby, případně zajistěte, aby používali vhodné osobní ochranné pomůcky.
- Toto nářadí nebylo navrženo pro práci ve výbušném prostředí, např. v prostředí, kde se mohou hromadit výpary a prach, nebo v blízkosti hořlavých materiálů.

- Tento nářadí nemá ochranu proti probíjení elektrického proudu.
- Vibrace, opakovaný pohyb nebo nepohodlné pracovní polohy mohou být škodlivé pro vaše ruce nebo paže. Jestliže máte nepříjemné pocity, mravenčení nebo citíte bolest, přestaňte s nářadím pracovat. Před dalším použitím navštivte lékaře.
- Při práci udržujte pevný, vyvážený postoj těla. Při používání tohoto nářadí se nesnažte dosáhnout co nejdále.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému spuštění nástroje. Dbejte na to, aby před otevřením přívodu tlakového vzduchu byl škrtkový ventil otevřený, před přenášením zavřete přívod vzduchu a vypusťte vzduch uvolněním škrtkového ventilu.
- Nepoužívejte pracovní nástroj, jestliže jste unaveni, pod vlivem léků, drog nebo alkoholu.
- Nepopotahujte nebo nepřenášejte nářadí uchopením za tlakovou hadici.
- Nikdy nepoužívejte poškozené nebo vadné nářadí nebo příslušenství.
- Nářadí, bezpečnostní zařízení nebo příslušenství neupravujte.
- Nepoužívejte toto nářadí pro jiné účely, než pro které je určený.
- Používejte příslušenství doporučené firmou **Ingersoll-Rand**.

POZNÁMKA

Bezpečnostní informace pro příslušný model naleznete v příručce specifikace/parametry výrobku.

Identifikace bezpečnostních symbolů



Používejte ochranu
dýchacích cest



Používejte
ochranu očí



Než začnete
produkt používat,
přečtěte si příručku

(Výkres 16576605)

Bezpečnostní informace – vysvětlení bezpečnostních značek



NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední nebezpečí, které, pokud nejsou učiněna příslušná opatření, může způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.



VAROVÁNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, by mohlo způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.



UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, může způsobit drobné nebo mírné poranění osob nebo škody na majetku.

POZNÁMKA

Označuje informace nebo sdělení společnosti, které přímo nebo nepřímou souvisí s bezpečností osob nebo ochranou majetku.

Popis součástí výrobku



UPOZORNĚNÍ

Použití jiných náhradních dílů než originálních Ingersoll-Rand může přinášet rizika z hlediska bezpečnosti, může mít za následek snížení výkonu nářadí a zvýšení nároku na údržbu a také zrušení všech záruk.

Opravy by měly být prováděny pouze řádně vyškolenými autorizovanými odborníky. S dotazy se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko Ingersoll-Rand .

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irtools.com.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll-Rand** nebo na distributora společnosti.

Toote kirjeldus

Pneumaatiline vuugitõrjepüstol on suruõhutööriist, mis töötab standardsete materjalipadrunitega ning lükkab pärast päästikule vajutamist materjali padruniotsast välja.



HOIATUS

Toote üldine ohutusteave

- Enne tootega töö alustamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi ja tehke endale selgeks.
- Teie kohuseks on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.
- Järgnevate hoiatuste tähelepanuta jätmine võib kaasa tuua tõsiseid vigastusi.



HOIATUS

Toote ohutusteave – tööriista kasutuselevõtt

- Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet kõigi asjakohaste standardite ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.
- Kasutage alati puhast kuiva õhku maksimumrõhuga 60 psig (4,2 bar/413 kPa) sisendava juures. Kõrgem rõhk võib põhjustada ohtliku olukorra, nagu näiteks purunemise.
- Veenduge, et kõik voolikud ja liitmikud on õige suurusega ning korralikult pingutatud.
- Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral.
- Kontrollige, kas toiteõhu liinile on paigaldatud vaba juurdepääsuga hädaseiskamisventiil, ning teavitage kõiki töötajaid selle asukohast.
- Ärge kasutage kahjustatud, kulunud või riknenud õhuvoolikuid ega liitmikke.
- Hoidke eemale suruõhuga täidetud voolikutest. Enne rõhu all olevale voolikule lähenemist lülitage suruõhk välja.
- Enne tööriistale tihendusmaterjalitoru paigaldamist, eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas tööriista või instrumendi juures lülitage alati välja õhutoide ning ühendage lahti õhuvoolik.
- Ärge määrige tööriista kergsüttiva või lenduva vedelikuga, nagu näiteks petrool, diislikütus või reaktiivkütus. Kasutage ainult soovitatud määrdeaineid.
- Osade puhastamiseks kasutage ainult sobivaid puhastuslahuseid. Kasutage ainult puhastuslahuseid, mis vastavad kehtivatele ohutus- ja töötervishoiunormidele. Kasutage puhastuslahuseid hästi ventileeritud piirkonnas.
- Hoidke töökoht puhas, korras, õhutatud ja valgustatud.
- Ärge eemaldage tööriistalt ühtki silti. Kahjustatud silt asendage uuega.



HOIATUS

Toote ohutusteave – tööriista kasutamise ajal

- Töötamisel ja hooldustööde tegemise ajal kandke alati silmakaitseid.
- Kandke alati isiklike kaitsevahendeid vastavalt kasutatavale tööriistale ja töödeldavale materjalile. Siia võivad kuuluda tolumask või respiraator, kaitseprillid, kõrvatropid, kindad, põll, turvajalatsid, kiiver või mõni muu varustus.
- Hoidke teised inimesed tööpiirkonnast ohutus kauguses või varustage nad sobivate isiklike kaitsevahenditega.
- Käesolev tööriist ei ole ette nähtud tööks plahvatusohtlikus keskkonnas (kaasa arvatud suitsu ja tolmu põhjustatud plahvatusoht) ega kergsüttivate materjalide läheduses.



- Tööriist ei ole isoleeritud elektrilöögi vastu.
- Vibratsioon, ebamugav tööasend või korduvad liigutused võivad põhjustada kahjustavaid teie kätele. Lõpetage tööriista kasutamine, kui tunnete ebamugavust, pakitsust või valu. Enne töö jätkamist pöörduge nõuande saamiseks arsti poole.
- Säilitage tugev ja tasakaalustatud kehahoiak. Vältige käesoleva tööriistaga töötamisel ülepingutust.
- Soovimatu käivitumise vältimiseks veenduge enne suruõhu rakendamist, et tööriist on väljalülitatud asendis, hoiduge päästiku puudutamisest tööriista kandmisel ning vabastage päästik õhutoite lõppemisel.
- Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või ravimite, uimastite või alkoholi mõju all.
- Ärge kandke ega teiseldage tööriista voolikust hoides.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või rikkis tööriista ega abiseadet.
- Ärge muutke tööriista, ohutus- ega abiseadmeid.
- Ärge kasutage tööriista muul otstarbel peale tootja soovitatut.
- Kasutage firma **Ingersoll-Rand** soovitatud lisaseadmeid.

TÄHELEPANU

Lisateavet konkreetse mudeli ohutusteabe kohta leiate tooteinfo juhendist.

Ohutussümbolite tähendus



Kandke hingamisteede
kaitsevahendeid



Kandke
kaitseprille



Enne toote kasutamist
tutvuge juhendiga

(joonis 16576605)

Ohutusteave – ohutussignaalide selgitus



HÄDAOHT

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

TÄHELEPANU

Osutab teabele või firma poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Teave toote osade kohta



ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale firma Ingersoll-Rand originaalosalade võib tekitada ohutusriske, vähendada tööriista jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Remonti võib teostada ainult volitatud kvalifitseeritud personal. Konsulteerige firma Ingersoll-Rand lähima volitatud teeninduskeskusega.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll-Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Termékismertető

A sűrített levegős tömítőpísztoló olyan sűrített levegővel működő szerszám, amely szabványos anyagpatronokat fogad be és a billentyű működtetésére anyagot nyom ki a patron csúcsán.



Általános biztonsági információk

- A termék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást.
- Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.
- A következő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet.



A termék biztonsági információja – a szerszám üzembehelyezése

- A terméket mindig valamennyi vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell telepíteni, működtetni, felülvizsgálni és karbantartani.
- Mindig tiszta, száraz, 60 psi ((4.2 bar/413 kPa) maximális nyomású levegőt csatlakoztasson a bemenetre. A nagyobb nyomás veszélyes helyzeteket eredményezhet, akár töréshez is vezethet.
- Győződjön meg róla, hogy minden tömlő és szerelvény a megfelelő méretű és szilárdan rögzített.
- Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelvényt a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el.
- Gondoskodjon hozzáférhető biztonsági vészleállító szelep telepítéséről a levegő tápvezetékében és tájékoztassa a többieket is annak elhelyezkedéséről.
- Ne használjon sérült, kopott vagy rossz légtömlőket és szerelvényeket.
- Maradjon távol az elszabadult, csapkodó légtömlőtől. Az elszabadult, csapkodó légtömlő megközelítése előtt kapcsolja ki a sűrített levegőt.
- A tömítőanyagos tubus felszerelése, eltávolítása, beállítása, vagy a szerszámon illetve bármely tartozékon végzett bármilyen karbantartás előtt mindig zárja el a sűrített levegőt, engedje le a levegő nyomását és oldja a légtömlő csatlakozását.
- Ne kenje a termékeket olyan gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, mint kerozin, gázolaj vagy a sugárhajtású repülőgépek üzemanyaga. Csak az ajánlott kenőanyagokat használja.
- Az alkatrészek tisztítására csak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. Csak a biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. A tisztító- és oldószereket jól szellőző térben használja.
- Tartsa tiszta, nem zsúfolt, szellőztetett és megvilágított állapotban a munkaterületet.
- Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült feliratokat cserélje ki.



A termék biztonsági információja – a szerszám használata

- A szerszám használata vagy karbantartása közben mindig használjon védőszemüveget.
- Mindig a használt szerszámmal és a megmunkált anyaghoz való személyi védőfelszerelést alkalmazzon. Ez lehet porvédő maszk vagy más légzőfelszerelés, védőszemüveg, fülugró, kesztyű, kötény, biztonsági lábbeli, védősisak vagy egyéb berendezés.
- Tartsa más személyeket biztonságos távolságban munkakörnyezetétől, vagy biztosítson számukra személyi védőfelszerelést.
- Ezt a szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben – ide értve a gőzök vagy por által okozott robbanásveszélyt is – vagy gyúlékony anyagok közelében történő munkavégzésre tervezték.

- A szerszám nem rendelkezik villamos áramütés elleni szigeteléssel.
- Az ismétlődő mozgások vagy kényelmetlen testhelyzetek ártalmasak lehetnek kezeire és karjaira. Kényelmetlen, zsibbadó érzés vagy fájdalom esetén hagyja abba a szerszámmal végzett munkát. A használat folytatása előtt kérjen orvosi tanácsot.
- Testhelyzete kiegyensúlyozott és biztos legyen. A szerszám használata közben ne nyújtózkodjon.
- A véletlen indítás elkerülésére – biztosítsa, hogy a szerszám "ki" pozícióban legyen a nyomás ráengedése előtt, ne nyúljon a fojtószelephez szállítás közben, illetve oldja azt levegővesztés esetén.
- Soha ne használjon gépi szerszámot fáradtan, gyógyszer, kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Soha ne vigye vagy húzza a szerszámot a tömlőnél fogva.
- Soha ne használjon sérült vagy hibásan működő szerszámot vagy tartozékot.
- Ne végezzen módosítást a szerszámon, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon.
- Ne használja a szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Csak az **Ingersoll-Rand** által ajánlott tartozékokat használja.

MEGJEGYZÉS

A modellspecifikus biztonsági információkat a termékismertető kézikönyvben találja.

A biztonsági szimbólumok jelmagyarázata



Viseljen légzésvédő berendezést



Viseljen szemvédő berendezést



A termék
működtetése előtt olvassa
el a kézikönyveket

(Rajkszám: 16576605)

Biztonsági információk – a biztonsági vonatkozású szavak jelentése



VESZÉLY

Olyan küszöbön álló veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



FIGYELEM

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, könnyű vagy közepes sérüléshez illetve vagyoni kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS

A személyi biztonsághoz illetve vagyonvédelemhez közvetlenül vagy közvetve kapcsolódó információt vagy vállalati irányelvet jelöl.

Tájékoztató a termék alkatrészeiről



FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll-Rand pótalkatrészek használata biztonsági kockázatot, csökkent teljesítményt és megnövekedett karbantartási igényt jelenthet, továbbá érvénytelenítheti a garanciákat.

A javításokat csak feljogosított és gyakorlott személyzet végezheti. Lépjen kapcsolatba az Ingersoll-Rand legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irttools.com.

Köszönjük, ha eljuttassa el a legközelebbi **Ingersoll-Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio aprašas

Pneumatinis plyšių sandarinimo pistoletas – suslegtu oru varomas prietaisas, kuriam tinka standartinės medžiagu tubelės ir kuris nuspaudus strektę išstumia medžiaga per tubelės galiuką.

ĮSPĖJIMAS

Bendroji informacija apie gaminio saugą

- Prieš pradėdami naudoti šį gaminį atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Jus atsakingas už tai, kad ši saugos informacija būtų prieinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminio.
- Nesilaikydami šiuo išpejimu galite susižaloti.

ĮSPĖJIMAS

Gaminio saugos informacija – prietaiso priežiūros darbai

- Prijungdami, naudodami, tikrindami šį gaminį ir atlikdami jo technines priežiūros darbus laikykitės visu jam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstybės, šalies, federalinių ir t. t.).
- Galima naudoti tik švaru, sausa, ne didesnio kaip 60 psig (4,2 bar/413 kPa) slėgio orą. Aukštesnis slėgis gali sukelti pavojingas situacijas, įskaitant trūkumą.
- Patikrinkite, ar visos žarnos ir tvirtinimo elementai tinkamo dydžio ir gerai sujungti.
- Virš žarnos sumontuokite reikiamo dydžio apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo itaiso sumontuokite itaisą, kuris neleistu žarnai metytis į šalį, jei ji nutruktu arba atsijungtu jungiamoji mova.
- Pasirupinkite, kad oro tiekimo žarnoje būtų įrengtas lengvai pasiekiamas avarinio išjungimo vožtuvas ir praneškite visiems darbo vietoje esantiems žmonėms, kurioje vietoje jis yra.
- Nenaudokite pažeistų, susidevėjusių arba sugadintų oro žarnų ir tvirtinimo elementų.
- Laikykitės atokiau nuo besidaužiančio oro žarnu. Prieš artindamiesi prie besidaužiančios žarnos sustabdykite suspausto oro srautą.
- Prieš uždedami, nuimdami, reguliuodami sandarinimo medžiagos tubelę arba atlikdami prietaiso ar kurio nors jo priedo priežiūros darbus būtina sustabdykite suspausto oro srautą, pašalinkite oro slėgį ir atjunkite oro tiekimo žarną.
- Netepkite gaminio degiais arba lakiais skysciais, pvz., žibalu, dyzelinu arba reaktyviais degalais. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus.
- Prietaiso dalis valykite tik tinkamais valomaisiais tirpikliais. Naudokite tik tokius valymo tirpiklius, kurie atitinka saugos ir sveikatos standartus. Valymo darbus atlikite tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Pasirupinkite, kad darbo vieta būtų švari, tvarkinga, vadinama ir apšviesta.
- Nenupleškite jokių etiketių. Pakeiskite sugadintas etiketes naujomis.

ĮSPĖJIMAS

Produkto saugos informacija – prietaiso naudojimas

- Darbo su prietaisu metu arba atlikdami jo priežiūros darbus būtina dėvėti apsauginius akinius.
- Būtina naudoti tokias asmenines saugos priemones, kurios apsaugotų dirbant su šiuo prietaisu ir apdorojama medžiaga. Tai gali būti dulkių kaukė arba kitoks respiratorius, apsauginiai akiniai, ausu kištukai, pirštinės, prijuoste, apsaugine avalyne, šalmai ir kita iranga.
- Pasirupinkite, kad kiti žmonės laikytusi saugiu atstumu nuo darbo vietos arba taip pat dėvėtų asmenines saugos priemones.
- Šio prietaiso negalima naudoti aplinkoje, kur yra sprogiu medžiagu, ju garu, dulkiu ar degiu medžiagu.
- Šis prietaisas neapsaugotas nuo elektros smugio.

- Del kartojamu judesių ir nepatogios kūno padėties gali paskausėti rankos. Nebedirbkite su jokių prietaisų, jei pajutote diskomfortą, dilgčiojimą arba skausmą. Pasikonsultuokite su gydytoju prieš vėl pradėdami dirbti su prietaisais.
- Stenkitės stovėti tvirtai ir išlaikyti pusiausvyrą. Naudodami šį prietaisą per daug nepasvirkite į priekį.
- Kad prietaisas nepradėtų veikti netikėtai, prieš paleisdami oro srautą patikrinkite, ar paleidimo svirtis atleista; nelieskite svirties nešdami prietaisą ir atleiskite paleidimo svirtį tik tada, kai sumažės slėgis.
- Nesinaudokite prietaisais pavargę, veikiami vaistų, narkotikų arba alkoholio.
- Neneškite ir netraukite prietaiso už žarnos.
- Nenaudokite sugadinto arba prastai veikiančio prietaiso arba jo priedo.
- Neperdarykite prietaiso, jo saugos įtaisų arba priedų.
- Nenaudokite šio prietaiso kitiems tikslams, negu nurodyta.
- Naudokite priedus, kuriuos rekomenduoja **Ingersoll-Rand**.

PASTABA

Informacijos apie konkretaus modelio saugą ieškokite gaminio instrukcijoje.

Saugos simboliai



Užsidėkite
respiratorių



Užsidėkite
apsauginius akinius



Prieš pradėdami
darbą su šiuo gaminiu
perskaitykite instrukcijas

(Brež. 16576605)

Saugos informacija – reikšminių saugos žodžių paaiškinimas



PAVOJUS

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.



ĮSPĖJIMAS

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.



DĖMESIO

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba būti sugadintas turtas.

PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija apie gaminio dalis



DĖMESIO

Jei keisite gaminio dalis neoriginaliomis Ingersoll-Randatsarginėmis dalimis, gali padidėti pavojus susižaloti, sumažėti gaminio darbo našumas, prireikti dažnesnio remonto ir gali nustoti galiojusios visos garantijos.

Gamini taisyti gali tik įgalioti kvalifikuoti darbuotojai. Kreipkitės į artimiausia įgaliotąjį Ingersoll-Rand techninės priežiūros centrą.

Šios instrukcijos originalas parengtas angli kalba.

Instrukcijas galima parsisiusti iš interneto svetainės www.irtools.com.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausia **Ingersoll-Rand** atstovybę arba platintoją.

Izstrādājuma apraksts

Pneimatiska šuvju blīvēšanas pistole ir ar saspiestu gaisu darbināms rīks, kura ievietojamās kasetnes ar standarta materiālu un kas izspiež šo materiālu no kasetnes gala pēc melītes nospiešanas.



BRĪDINĀJUMS

Vispārīga iekartas drošības tehnikas informācija

- Pirms darba sākuma rūpīgi iepazīstieties ar šīm instrukcijām.
- Jus esat atbildīgs par to, lai drošības tehnikas informācija būtu pieejama parejiem, kas strādās ar šo ierīci.
- Turpmāko brīdinājumu neievērošana var izraisīt traumas.



BRĪDINĀJUMS

Ierīces drošības tehnikas informācija attiecībā uz darbarīka ekspluatācijas uzsākšanu

- Montējot, darbinot vai pārbaudot šo ierīci, ka arī veicot tas tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).
- Gaisa iekļūšanas vieta vienmēr pievadīti tīru, sausu gaisu ar maksimālo spiedienu 60 psi (4,2 bari/ 413 kPa). Augstāks spiediens var izraisīt bīstamas situācijas, tādā skaita plīsumus.
- Parliecinieties, vai visu šlūtenu un piederumu izmēri ir pareizi un vai tie ir stingri nostiprināti.
- Uzstādi pareiza izmēra gaisa drošinātāju pirms šlūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci bez iekšēja atslēgšanas mehānisma ap katru šlūtenes savienojumu, lai nepieļautu šlūtenes metašanos gadījumā, ja šlūtene saplīst vai atvienojas savienojums.
- Nodrošiniet, lai gaisa padeves līnija būtu ierīkots viegli pieejams avarijas ventilis, un paradiet parejiem tā atrašanās vietu.
- Neizmantojiet bojātas, apdrīskatas vai nolietotojas gaisa šlūtenes un piederumus.
- Uzturieties droša attāluma no gaisa šlūtenēm, kas „metas”. Izslēdziet saspiesta gaisa padevi, pirms tuvojaties šlūtenei, kas „metas”.
- Pirms blīvēšanas caurulītes montāžas, nonemšanas vai regulēšanas, ka arī pirms šī darbarīka vai jebkura tā piederuma tehniskās apkopes vienmēr izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet gaisa padeves šlūteni.
- Neļaujiet darbarīkus ar viegli uzliesmojošiem vai gaistošiem šķidrumiem, piemēram, ar petroleju, dizela vai reaktīva dzinēja degvielu. Izmantojiet tikai ieteiktas smērvielas.
- Detaļu tīrīšanai izmantojiet vienīgi piemērotus šķīdinātājus. Izmantojiet tikai tādus šķīdinātājus, kas atbilst speka esošajam drošības tehnikas un veselības aizsardzības prasībām. Tīrīšanas šķīdinātājus lietojiet labi vēdinātā vietā.
- Darba vietu uzturiet tīru, nepieblīvētu, labi vēdinātu un apgaismotu.
- Nenonemiet apzīmējumu plaksnītes. Bojātas apzīmējumu plaksnītes nomainiet.



BRĪDINĀJUMS

Ierīces drošības tehnikas informācija attiecībā uz darbarīka lietošanu

- Strādājot ar šo darbarīku vai veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr valkājiet aizsargbrilles.
- Vienmēr lietojiet darbarīkam un apstrādājamajam materiālam atbilstošus personīgos aizsarglīdzekļus. Tie varētu ietvert putekļu masku vai citu elpošanas ierīci, aizsargbrilles, ausu aizbāžņus, cimdus, priekšautu, aizsargapavus, stingru cepuri un citus aizsarglīdzekļus.
- Turiet parejas personas droša attāluma no savas darba vietas vai nodrošiniet, lai viņi izmantotu atbilstošus individuālos aizsarglīdzekļus.

- Šis darbariks nav paredzēts darbam spradzienbīstama vide, cita starpā tvaiku, putekļu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Šis darbariks nav izolets pret elektriskās strāvas triecieniem.
- Atkarīgo kustības vai neērtas pozas var kaitēt jūsu plaukstām un rokām. Partrauciet darbu ar jebkuru darbariku, ja sajūtat notirpumu vai sāpes. Pirms darba atsakšanās konsultējieties ar ārstu.
- Saglabājiet līdzsvarotu un stingru ķermeņa stavokli. Strādājot ar šo darbariku, nesniedzieties parāk tālu.
- Lai nepielautu nejaušu ieslēgšanos, pirms pieslēdzat gaisa spiedienu, parliecinieties, vai darbariks ir "izslēgta" stavoklī, pārsēdams izvairīties aizskart droseli un atbrīvojiet droseli, nolaižot gaisu.
- Nestradājiet ar mehāniskajiem darbarikiem, ja esat noguris vai atrodaties medikamentu, narkotisko vielu vai alkohola ietekmē.
- Nenēsiet un nevelciet darbariku aiz šlūtenes.
- Nekad neizmantojiet bojātu vai nepareizi funkcionējošu darbariku vai piederumu.
- Nepārveidojiet darbariku, drošības ierīces vai piederumus.
- Neizmantojiet šo darbariku merkiem, kadiem tas nav paredzēts.
- Izmantojiet tikai **Ingersoll-Rand** ieteiktos piederumus.

PIEZĪME

Lai iegūtu informāciju par konkrēta modeļa drošību, izmantojiet attiecīgu modeļa drošības tehnikas informāciju.

Drošības apzīmējumu izskaidrojums



Uzvelciet
respiratoru



Uzlieciet
aizsargbrilles



Pirms sākat darbu
ar šo instrumentu,
izlasiet instrukcijas

(Attēls 16576605)

Drošības tehnikas informācija – drošības signalvardu izskaidrojums



BĪSTAMI

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.



UZMANĪBU

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

PIEZĪME

Norāda informāciju vai uzturēšanās politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informacija par ierices detalām



UZMANĪBU

Originalo Ingersoll-Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt instrumenta darba kvalitāti, palielināt tehniskas apkopes nepieciešamību un anulēt visas garantijas.

Remonts jāveic tikai sertificētam un apmācītam personālam. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll-Rand sertificēto servisa centru.

Šīs instrukcijas oriģināla valoda ir angļu valoda.

Instrukcijas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll-Rand** biroja vai pie izplatītāja.

Opis produktu

Pneumatyczny doszczelniacz jest narzędziem napędzanym sprężonym powietrzem, przystosowanym do standardowych pojemników z materiałem, które wyciska materiał z pojemnika po naciśnięciu przycisku.



OSTRZEŻENIE

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu

- Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać i zapoznać się z tym podręcznikiem.
- Twoja odpowiedzialnością jest przekazanie tych informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.
- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może doprowadzić do okaleczenia.



OSTRZEŻENIE

Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu - Montaż narzędzia

- Zawsze instaluj, obsługuj, kontroluj i konserwuj urządzenie zgodnie z wszystkimi mającymi zastosowanie normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itp.).
- Należy zawsze używać czystego, suchego powietrza o maksymalnej wartości ciśnienia 60 psig (4,2 bar/413 kPa) przy wlocie. Wyższe ciśnienie może powodować niebezpieczne sytuacje w tym pęknięcie.
- Należy upewnić się, czy wyposażenie i przewody są odpowiednich rozmiarów i szczelnie zabezpieczone.
- Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu.
- Należy upewnić się, czy na linii dopływu powietrza zainstalowano awaryjny zawór zamykający i powiadomić pozostałych użytkowników o jego położeniu.
- Nie używać uszkodzonych, przetartych lub zużytych przewodów powietrza lub części wyposażenia.
- Nie dopuszczać do zwijania się przewodów powietrza. Przed zbliżeniem do wijącego się przewodu, odciąć dopływ sprężonego powietrza.
- Przed instalacją, usuwaniem lub dopasowywaniem akcesoriów oraz przeprowadzaniem konserwacji urządzenia lub zdejmowaniem lub regulacją pojemnika z doszczelniaczem, należy zawsze odciąć dopływ powietrza, spuścić je i odłączyć przewód doprowadzający.
- Nie smarować urządzenia łatwopalnymi lub lotnymi cieczami takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo lotnicze. Używać tylko zalecanych smarów.
- Do czyszczenia części używać tylko właściwych rozpuszczalników. Należy używać tylko rozpuszczalników czyszczących spełniających aktualne standardy bezpieczeństwa i zdrowia. Rozpuszczalników można używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Na stanowisku pracy należy utrzymywać porządek i czystość oraz zapewniać właściwe wietrzenie i oświetlenie.
- Nie należy usuwać etykiet. Uszkodzone zastąpić nowymi.



OSTRZEŻENIE

Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu - Obsługa narzędzia

- Podczas użytkowania narzędzia należy stosować okulary ochronne.

- Należy używać środków ochrony osobistej odpowiednich do typu narzędzia i używanego materiału. Środki te mogą zawierać maskę przeciwpyłową lub aparaty do oddychania, okulary ochronne, zatykczki do uszu, rękawiczki, fartuch, buty ochronne, kask i inny sprzęt.
- Utrzymać osoby postronne w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego lub upewnić się, że stosują one odpowiednie środki ochrony osobistej.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w pobliżu materiałów palnych i obszarach zagrożonych wybuchem, na przykład oparów i pyłów.
- Narzędzie nie posiada izolacji zabezpieczającej przed porażeniem prądem.
- Ruchy cykliczne lub niewygodne pozycje mogą być szkodliwe dla rąk i ramion. Zakończ pracę jeżeli źle się poczujesz, wystąpi pieczenie lub ból. Przed ponownym przystąpieniem do pracy zasięgnij porady lekarza.
- Ciało należy utrzymywać w pozycji stałej i zrównoważonej. Nie należy zbytnio zbliżać się do narzędzia podczas użytkowania.
- Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia, należy upewnić się, że narzędzie jest "wylączone" przed podłączeniem ciśnienia powietrza, unikać włączenia podczas transportu oraz otwierać przepustnicę przy braku powietrza.
- Nie używać narzędzi mechanicznych, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, narkotyków czy alkoholu.
- Nie przenosić ani nie ciągnąć narzędzia za przewód.
- Nigdy nie używać uszkodzonego lub wadliwie działającego narzędzia ani urządzeń pomocniczych.
- Nie modyfikować narzędzia, urządzeń zabezpieczających i pomocniczych.
- Nie wolno używać narzędzia w celach innych niż te, do których jest przeznaczone.
- Używaj akcesoriów zalecanych przez **Ingersoll-Rand**.

INFORMACJA

Patrz Informacje o produkcji gdzie znajdują się Zasady bezpieczeństwa modelu.

Identyfikacja symbolów bezpieczeństwa.



Noś maski
oddechowe



Noś gogle
ochronne



Przed przystąpieniem
do obsługi urządzenia
przeczytaj instrukcję obsługi

(Rys. 16576605)

Informacje dot. bezpieczeństwa – Objaśnienie słów ostrzegawczych

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje bezpośrednie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji doprowadzi do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji mogłaby prowadzić do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

UWAGA

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji może prowadzić do okaleczenia bądź strat materialnych.

INFORMACJA

Oznacza informację lub zalecenie producenta odnoszące się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu lub ochrony dóbr materialnych.

Informacja odnośnie części produktu.

UWAGA

Używanie innych części zmiennych niż oryginalne Ingersoll-Rand może powodować niebezpieczeństwo, zmniejszenie osiągnięć narzędzia, częstsze przeglądy oraz utratę ważności gwarancji.

Naprawy mogą być dokonywane tylko przez upoważniony, wykwalifikowany personel.

Skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym Ingersoll-Rand

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Instrukcje obsługi dostępne są w internecie na stronie www.irttools.com.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll-Rand**.



Popis výrobku

Tlaková pištoľ na tmelenie špár je nástroj poháňaný stlačeným vzduchom, do ktorého sa vkladajú štandardné kazety s materiálom, a ktorý vytlačí materiál z hrotu kazety po stlačení spúšte.



VAROVANIE

Všeobecné bezpečnostné pokyny k výrobku

- Pred používaním tohto výrobku si prečítajte a porozumejte tejto príručke.
- **Zodpovedáte za sprístupnenie týchto bezpečnostných informácií ostatným osobám, ktoré budú s týmto výrobkom pracovať.**
- **Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok poranenie osôb.**



VAROVANIE

Bezpečnostné informácie k výrobku – Pri uvedení náradia do prevádzky

- Výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, regionálne, federálne, atď.).
- Vždy používajte čistý, suchý vzduch s maximálnym tlakom na vstupe 60 psig (4,2 bar/413 kPa). Vysoký tlak môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií, vrátane pretrhnutia.
- Dbajte na to, aby všetky hadice a spojky mali správnu veľkosť a boli dobre spojené.
- Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil alebo poistku správnej veľkosti pred každú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, že by spojka zlyhala alebo hadica praskla.
- Nechajte nainštalovať ľahko prístupný núdzový uzatvárací ventil na prívodnom vzduchovom potrubí a informujte ostatných o jeho polohe
- Nepoužívajte zničené alebo poškodené hadice a spojky.
- Nepribližujte sa k uvoľneným hadiciam. Pred priblížením sa k uvoľnenej hadici zatvorte prívod stlačeného vzduchu.
- Pred inštaláciou, odstraňovaním alebo nastavovaním trubice s tmelom, alebo pred vykonávaním údržby na tomto nástroji alebo príslušenstve vždy najskôr uzavrite prívod vzduchu, nechajte klesnúť tlak odvzdušnením a odpojte prívodnú vzduchovú hadicu.
- Na mazanie nástrojov nepoužívajte horľavé ani prchavé kvapaliny, napr. petrolej, motorovú naftu alebo letecký benzín. Používajte iba doporučené mazivá.
- Na čistenie dielov používajte iba správne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Používajte iba rozpúšťadlá, ktoré spĺňajú platné bezpečnostné a zdravotné normy. Rozpúšťadlá používajte iba v dobre vetranom priestore.
- Pracovný priestor by mal byť vždy čistý a uprataný, dobre vetraný a osvetlený.
- Neodstraňujte akékoľvek štítky z náradia. Poškodený štítok vždy vymeňte.



VAROVANIE

Bezpečnostné informácie o výrobku – Použitie náradia

- Pri používaní alebo údržbe náradia vždy pracujte s ochrannou pomôckou na oči, resp. ochranou očí.
- Vždy používajte osobné ochranné pomôcky vhodné pre náradie a materiál, s ktorými pracujete. Môže ísť napr. o respirátor alebo inú pomôcku chrániacu dýchacie cesty, bezpečnostné okuliare, klapky na uši, rukavice, zásteru, bezpečnostnú obuv, prilbu a iné.
- Zaisťte, aby do pracovného priestoru nevstupovali ďalšie osoby, prípadne zaisťte, aby používali vhodné osobné ochranné pomôcky.

- Toto náradie nebolo navrhnuté pre prácu vo výbušnom prostredí, napr. v prostredí, kde sa môžu hromadiť výpary a prach alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- Toto náradie nemá izoláciu proti zásahu elektrickým prúdom.
- Opakované pohyby alebo nepohodlné pracovné polohy môžu byť škodlivé pre vaše ruky alebo paže. Ak máte neprijemné pocity, brnenie alebo cítite bolesť, prestaňte s náradím pracovať. Pred ďalším použitím navštívte lekára.
- Pri práci udržiavajte telo v pevnom, vyváženom postoji. Pri používaní tohto náradia sa nesnažte dosiahnuť čo najďalej.
- Pre zabránenie náhodnému spusteniu - pred otvorením prívodu tlaku vzduchu sa uistite, že nástroj je vo vypnutej polohe, zabráňte spusteniu pri prenášaní a škrtiaci ventil uvoľňujte s malým vypustením vzduchu.
- Nepoužívajte pracovné náradie ak ste unavení, pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.
- Net'ahajte alebo neprenášajte náradie držiac za tlakovú hadicu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené alebo vadné náradie alebo príslušenstvo.
- Neupravujte náradie, bezpečnostné zariadenie alebo príslušenstvo.
- Nepoužívajte toto náradie na iné účely, než na ktoré je určené.
- Používajte iba príslušenstvo doporučené firmou **Ingersoll-Rand**.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné pokyny pre príslušný model nájdete v príručke špecifikácia/parametre výrobku.

Bezpečnostné symboly



Používajte ochranu
dýchacích ciest



Používajte
ochranu očí



Skôr, než začnete
výrobok používať,
prečítajte si príručku

(Obr. 16576605)

Bezpečnostné informácie – vysvetlenie bezpečnostných značiek

NEBEZPEČENSTVO

Označuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážny úraz.

VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré v prípade, že sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie osoby.

VÝSTRAHA

Označuje potenciálnu hroziacu situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, môže skončiť ťahkým alebo ťažším úrazom alebo zničením majetku.

OZNÁMENIE

Označuje informácie alebo vyhlásenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis súčastí výrobku



VÝSTRAHA

Použitie iných ako originálnych náhradných dielov Ingersoll-Rand môže spôsobiť vznik bezpečnostných rizík, zníženie výkonu nástroja a zvýšenie údržby, a zrušenie všetkých záruk. Opravy by mali vykonávať iba riadne vyškolení autorizovaní odborníci. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Ingersoll-Rand.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Príručky si môžete prevziať z domény www.irttools.com.

Všetku korešpondenciu a otázky adresujte na najbližšiu pobočku alebo distribútora spoločnosti Ingersoll-Rand.

Opis izdelka

Pnevmatska pištola za zamašanje je orodje na stisnjen zrak, ki sprejeme standardni naboj materiala in pri sproženju sprožilca potisne materiala ven skozi konice naboja.



OPOZORILO

Splošne informacije o varnem ravnanju z izdelkom

- Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti ta priročnik.
- Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.
- Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko pripelje do poškodb.



OPOZORILO

Informacije o varnem ravnanju z izdelkom - Pred uporabo izdelka

- Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).
- Vedno uporabljajte čist, suh zrak, ki pri dovodu ne presega pritiska 60 psig (4,2 bara/413 kPa). Višji pritisk lahko povzroči nevarne delovne pogoje, vključno puščanja.
- Pazite, da bodo vse cevi in priključki ustrezne velikosti in dobro pritrjeni.
- Varnostno zračno varovalko primerne velikosti namestite na cevi v smeri proti toku in uporabite napravo za preprečevanje opletanje preko spojev cevi brez notranjega sistema izključevanja, ki bi preprečeval opletanje v slučaju, da odpove cev ali se odklopi spoje.
- Zagotovite, da je na dovodno zračno cev nameščen varnostni izključitveni ventil, in poskrbite, da bodo zanj vedeli vsi uporabniki tega izdelka.
- Ne uporabljajte poškodovanih, odrgnjenih ali izrabljenih zračnih cevi in priključkov.
- Ne približujte se opletajočim zračnim cevem. Preden se približate opletajoči zračni cevi, najprej izključite kompresor.
- Pred namestitvijo, odstranjevanjem ali nastavitvijo cevi zamaška ali pred kakršnimkoli vzdrževanjem tega izdelka oziroma dodatnih oprem obvezno najprej izključite dovod zraka, izpustite zračni pritisk in snemite dovodno zračno cev.
- Izdelek ne smete podmazovati z vnetljivimi ali hlapljivimi tekočinami, kot so kerozin, dizel ali gorivo za reaktivne motorje. Uporabljajte le priporočena maziva.
- Za čiščenje sestavnih delov orodja uporabljajte le ustrezna čistilna topila. Uporabljajte le čistilna topila, ki se skladajo z zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Čistilna topila lahko uporabljate le v dobro zračenih prostorih.
- Zagotovite, da bo delovno področje čisto, dobro prezračeno in osvetljeno.
- Ne odstranjujte oznak z izdelka. Morebitne poškodovane oznake takoj zamenjajte.



OPOZORILO

Informacije o varnem ravnanju z izdelkom - Priporočila za varno uporabo izdelka

- Pri uporabi ali vzdrževanju orodja vedno nosite zaščitna očala.
- Vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva, ki so primerna za uporabljeno orodje in predmet obdelave. To lahko vključuje zaščitno masko ali drugačno dihalno napravo, zaščitna očala, ušesne čepke, rokavice, predpasnik, varnostne čevlje, čelado in drugo opremo.
- Poskrbite, da bodo ostali delavci na varni razdalji od vašega delovnega področja. Če to ni mogoče, poskrbite za ustrezna osebna zaščitna sredstva.



- Orodje ni namenjeno uporabi na področjih, kjer je visoka nevarnost eksplozije, vključno s tistimi, kjer lahko do eksplozije pride zaradi hlapov, prahu ali vnetljivih materialov.
- Orodje ni izolirano, zato obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Tresljaji, ponavljajoči gibi in neudobni položaji so lahko škodljivi za roke in dlani. Če občutite neudobje, mravljinice ali bolečino, prekinite z uporabo orodja. Pred nadaljevanjem dela se posvetujte z zdravnikom.
- Med delom naj bo drža telesa dobro uravnotežena in stabilna. Med delom se ne nagibajte preveč naprej.
- Izogibajte se nenamenskemu zagonu stroja - pazite, da je orodje v položaju "off", preden vključite dovod zraka, izogibajte se krmilnemu ventilu, ko prenašate stroj, in sprostite krmilni ventil, če pade pritisk zraka.
- Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom zdravil, mamil ali alkohola.
- Orodja ne prenašajte ali vlecite za cev.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega ali pokvarjenega orodja ali dodatnega elementa.
- Ne poskušajte predelati orodja, zaščitnih naprav ali dodatnih elementov.
- Orodje lahko uporabljate le za priporočena opravila.
- Uporabite le dodatne elemente, ki jih priporoča **Ingersoll-Rand**.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, glejte Priročnik z informacijami izdelka.

Legenda varnostnih simbolov



Uporabljajte
dihalne maske



Uporabljajte
zaščitna očala



Pred uporabo
izdelka preberite priročnike

(sliki 16576605)

Informacije o varnosti - Pojasnila za varnostna opozorila



NEVARNO

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



OPOZORILO

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



POZOR

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.

OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost osebja ali zaščito premoženja..

Informacije o sestavnih delih izdelka



POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja Ingersoll-Rand, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti orodja, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca.

Popravila naj izvaja le pooblaščen o usposobljeno osebje. Pokličite najbližji pooblaščen servisni center podjetja Ingersoll-Rand.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja Ingersoll-Rand.

Описание изделия

пневмопистолет для герметика - это приводимый в действие сжатым воздухом инструмент, с которым применяются стандартные картриджи и который подает материал из картриджа при нажатии курка.



Общая информация о безопасности изделия

- Прежде чем приступить к эксплуатации этого изделия, внимательно прочитайте данное руководство.
 - Вы обязаны предоставить информацию по безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.
 - Несоблюдение следующих предупреждений может привести к травме.
-



Информация по безопасности при вводе инструмента в эксплуатацию

- Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).
- Всегда используйте чистый и сухой воздух при максимальном давлении воздуха на впуске 60 фунтов на кв. дюйм (4.2 бара/413 кПа). Более высокое давление может привести к возникновению опасных ситуаций, включая разрыв.
- Убедитесь в том, что все шланги и фитинги имеют правильный размер и надежно закреплены.
- Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройства предотвращающие биение шланга(если не предусмотрено самоотключение) если шланг упадет, или если соединения разъединятся.
- Убедитесь в том, что на входе сжатого воздуха в инструмент установлен легкодоступный клапан экстренной остановки, и сообщите другим о его местоположении.
- Не используйте поврежденные, перетертые или изношенные шланги и фитинги.
- Не находитесь рядом с провисающими воздушными шлангами. Прежде чем подойти к провисающему шлангу, отключите подачу сжатого воздуха.
- Прежде чем устанавливать, удалять или регулировать картридж, а также перед выполнением любого обслуживания этого инструмента или любых вспомогательных принадлежностей всегда отключайте подачу воздуха, сравливайте воздух и отсоединяйте шланг подачи воздуха.
- Не смазывайте изделия горючими или летучими жидкостями (например, керосином, дизельным топливом или топливом для реактивных двигателей). Используйте только рекомендованные смазочные материалы.
- Для чистки частей используйте только надлежащие чистящие растворы. Используйте только чистящие растворы, соответствующие действующим стандартам по безопасности и охране здоровья. Используйте чистящие растворы в хорошо проветриваемом месте.
- Следите за тем, чтобы область работ содержалась в чистоте, не была захламлена, хорошо проветривалась и освещалась.
- Не удаляйте никакие этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Информация по безопасности при использовании инструмента

- При эксплуатации и обслуживании этого инструмента всегда используйте защиту для глаз.
- Всегда используйте средства личной защиты, соответствующие применяемому инструменту и обрабатываемым материалам. К таким средствам можно отнести противопылевой респиратор или другие дыхательные аппараты, защитные очки, затычки для ушей, перчатки, фартук, защитные ботинки, шлем и другое оборудование.
- Не допускайте приближения других людей к области работ или убедитесь в том, что используются надлежащие средства личной защиты.
- Этот инструмент не предназначен для работы во взрывоопасной среде, включая загазованную или запыленную, или же вблизи горючих материалов.
- Этот инструмент не имеет изоляции, защищающей от поражения электрическим током.
- Однообразные движения и неудобное положение могут привести к заболеванию рук. Прекратите работать с инструментом, если вы испытываете неудобство, покалывание или боль. Прежде чем продолжить работу, посоветуйтесь с врачом.
- Сохраняйте устойчивое и твердое положение. При эксплуатации этого инструмента не допускайте непредусмотренных операций.
- Во избежание случайного пуска убедитесь в том, что инструмент установлен в положение "выключено" до подачи давления воздуха; избегайте включать инструмент при переносе, освобождайте дроссель при падении давления.
- Не используйте инструменты, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов, наркотиков или алкоголя.
- Не переносите и не перетаскивайте инструмент за шланг.
- Никогда не используйте поврежденные или неисправные инструменты или вспомогательные принадлежности.
- Не модифицируйте инструмент, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.
- Не используйте этот инструмент ни в каких целях, кроме рекомендованных.
- Используйте вспомогательные принадлежности, рекомендованные **Ingersoll-Rand**.

ЗАМЕЧАНИЕ

Информацию по безопасности для конкретной модели смотрите в руководстве по изданию.

Обозначения символов безопасности



Носите защиту
для органов
дыхания



Носите
защиту для глаз



Прочитайте
руководства до начала
эксплуатации изделия

(Рис. 16576605)

Информация по безопасности – объяснение предупреждающих надписей



Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.



Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.



Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к мелким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.

ЗАМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о запасных частях изделия



Использование запасных частей, отличных от подлинных частей Ingersoll-Rand может привести к опасным ситуациям, снижению производительности инструмента и увеличению времени ремонта, а также к отмене всех гарантий. Ремонт должен выполняться только квалифицированными техническими специалистами. Обратитесь в ближайший Ingersoll-Rand уполномоченный сервисный центр.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.irttools.com.

Все письма следует направлять в ближайший офис или дистрибьютору Ingersoll-Rand.

Notes



www.irtools.com

© 2005 Ingersoll-Rand Company

